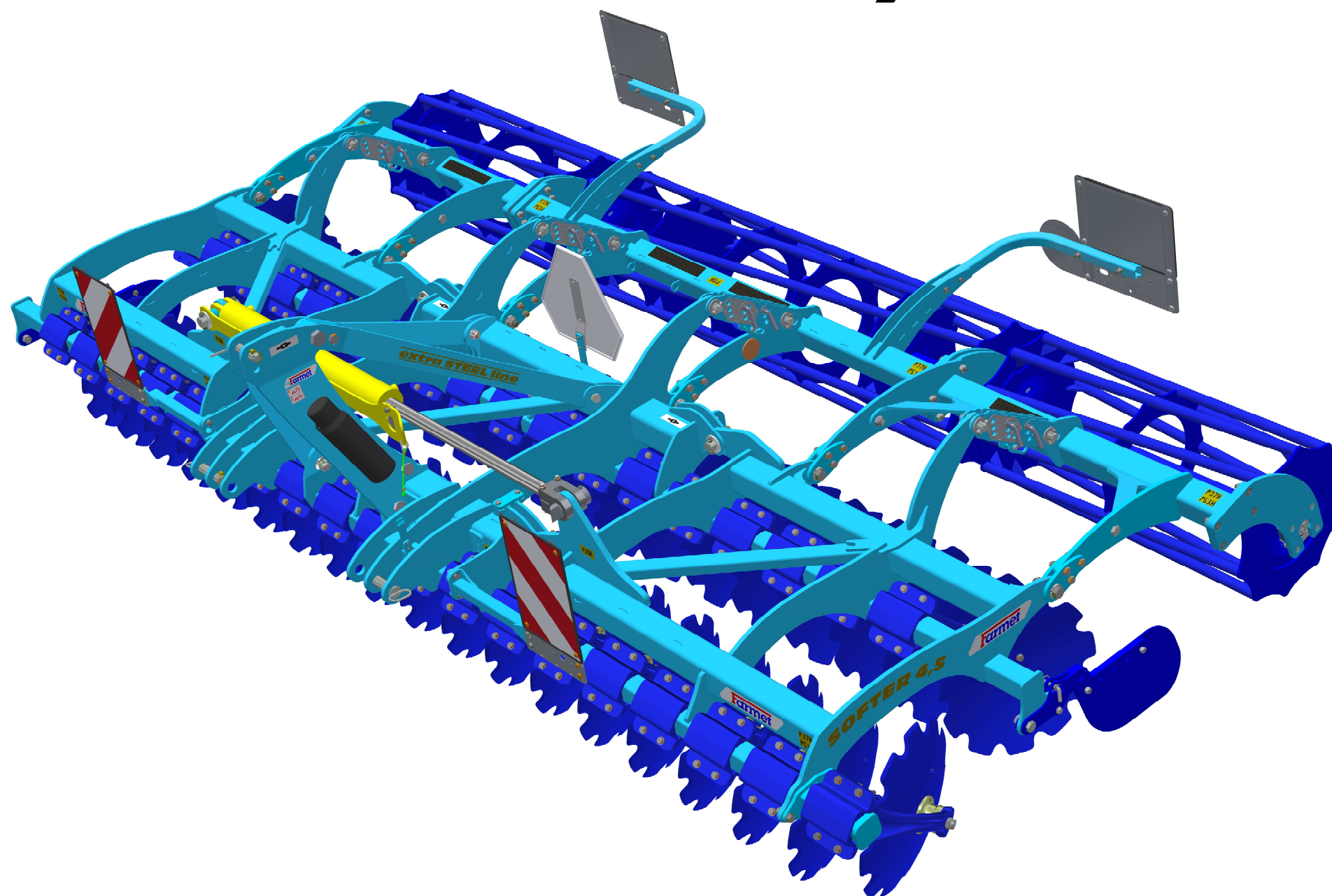


The effective technology

Farmet®

ⒸZ KATALOG NÁHRADNÍCH DÍLŮ ⒸB CATALOGUE OF SPARE PARTS ⒸD ERSATZTEILLISTE
ⒸRU КАТАЛОГ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ ⒸF CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE ⒸPL KATALOG CZĘŚCI ZAMIENNYCH

SOFTER 4,5 NS



ⒸZ Platnost pro vrcholové | výrobní číslo stroje ⒸB Validity for the top | serial number of the machine
ⒸD Gültigkeit für die Haupt- | Herstellungsnummer der Maschine ⒸRU Действительно для главного | заводского номера машины
ⒸF Validité du numéro de référence | de série de la machine ⒸPL Obowiązuje dla numeru głównego | seryjnego maszyny

9316473 | 2019/1146

Farmet a. s.
Jiřinková 276
552 03 Česká Skalice, CZ

telefon: +420 491 450 111
fax: +420 491 450 136
GSM: +420 774 715 738

IČ: 46504931
DIČ: CZ46504931

web: www.farmet.cz
e-mail: farmet@farmet.cz

ⒸZ NAVIGACE STROJE

ⒸD NAVIGATION DER MASCHINE

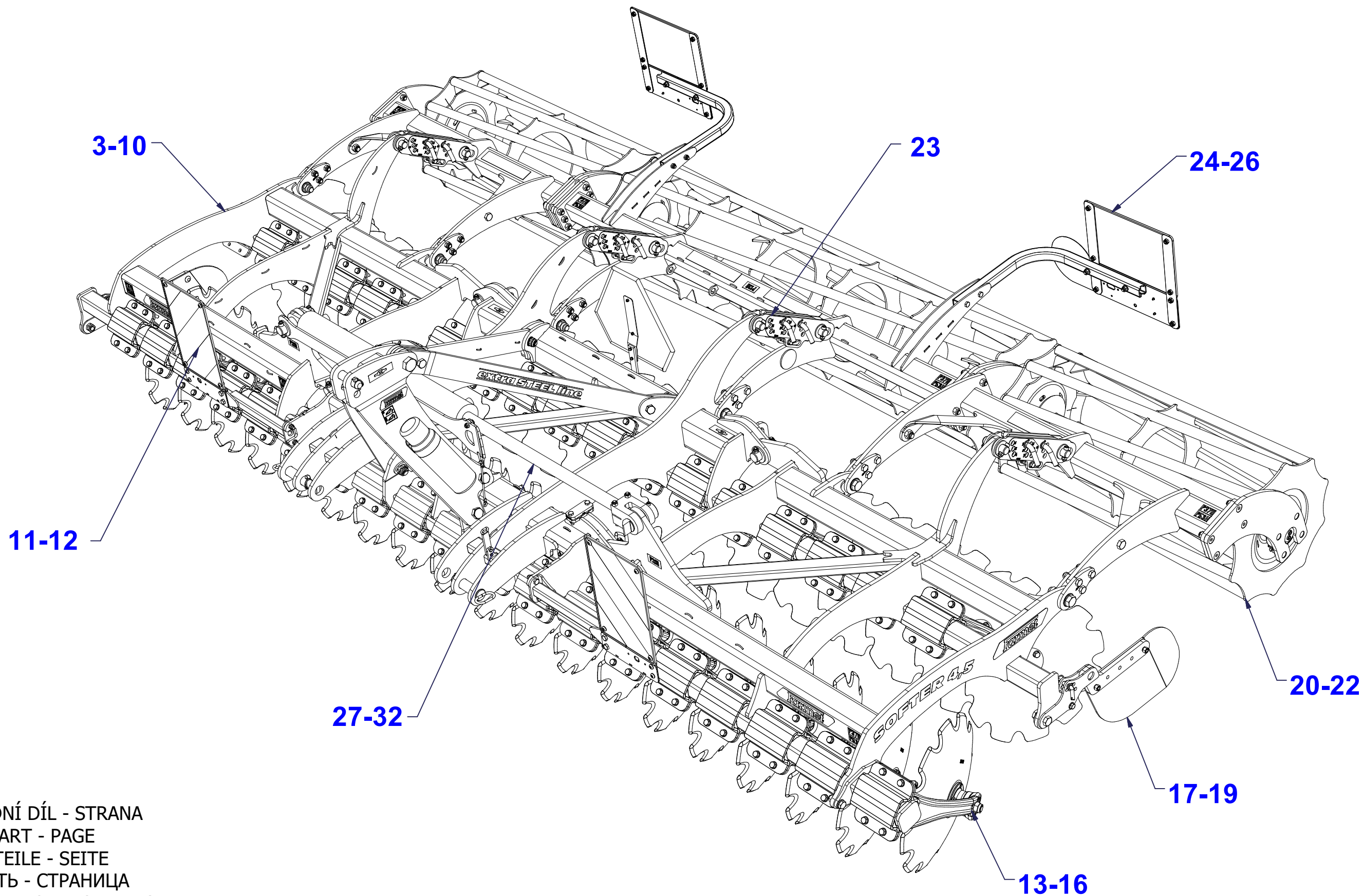
ⒸF NAVIGATION DE LA MACHINE

ⒸGB NAVIGATION OF THE MACHINE

ⒸRU НАВИГАЦИЯ МАШИНЫ

ⒸPL NAWIGACJA MASZYN

Farmet



ⒸZ NÁHRADNÍ DÍL - STRANA

ⒸGB SPARE PART - PAGE

ⒸD ERSATZTEILE - SEITE

ⒸRU ЗАПЧАСТЬ - СТРАНИЦА

ⒸF PIÈCE DE RECHANGE - PAGE

ⒸPL CZĘŚCI ZAMIENNE - STRONA

☉ ZÁKLAD STROJE

☉ UNTERBAU DER MASCHINE

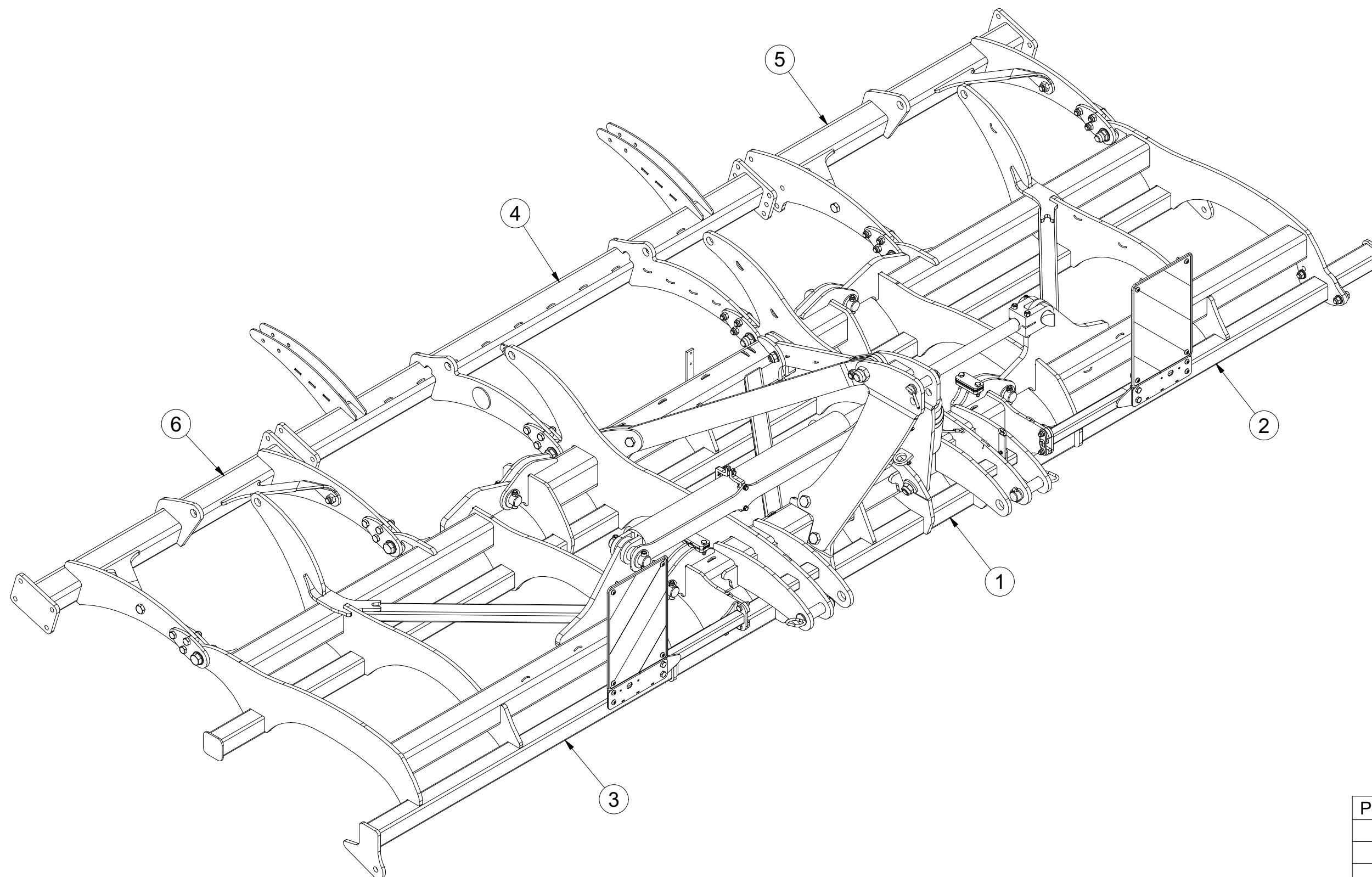
☉ BÂTI DE LA MACHINE

3009454

☉ FOOTING OF THE MACHINE

☉ ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

☉ PODSTAWA MASZYNY



Pos.	Part Number	Pcs.
1	1000629	1
2	2000925	1
3	2000926	1
4	3011437	1
5	3008747	1
6	3008748	1

Ⓒ ZÁKLAD STROJE

Ⓓ UNTERBAU DER MASCHINE

Ⓕ BÂTI DE LA MACHINE

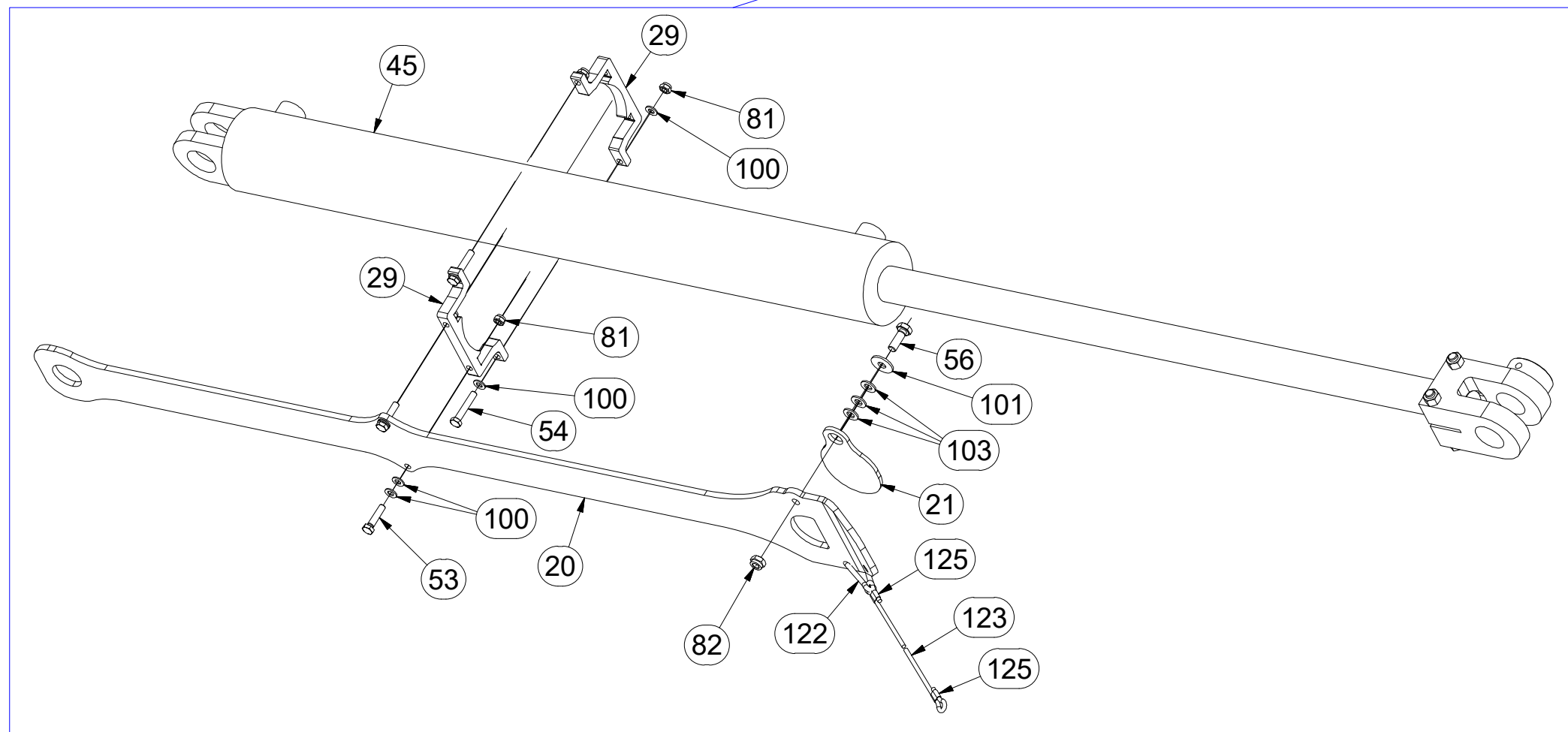
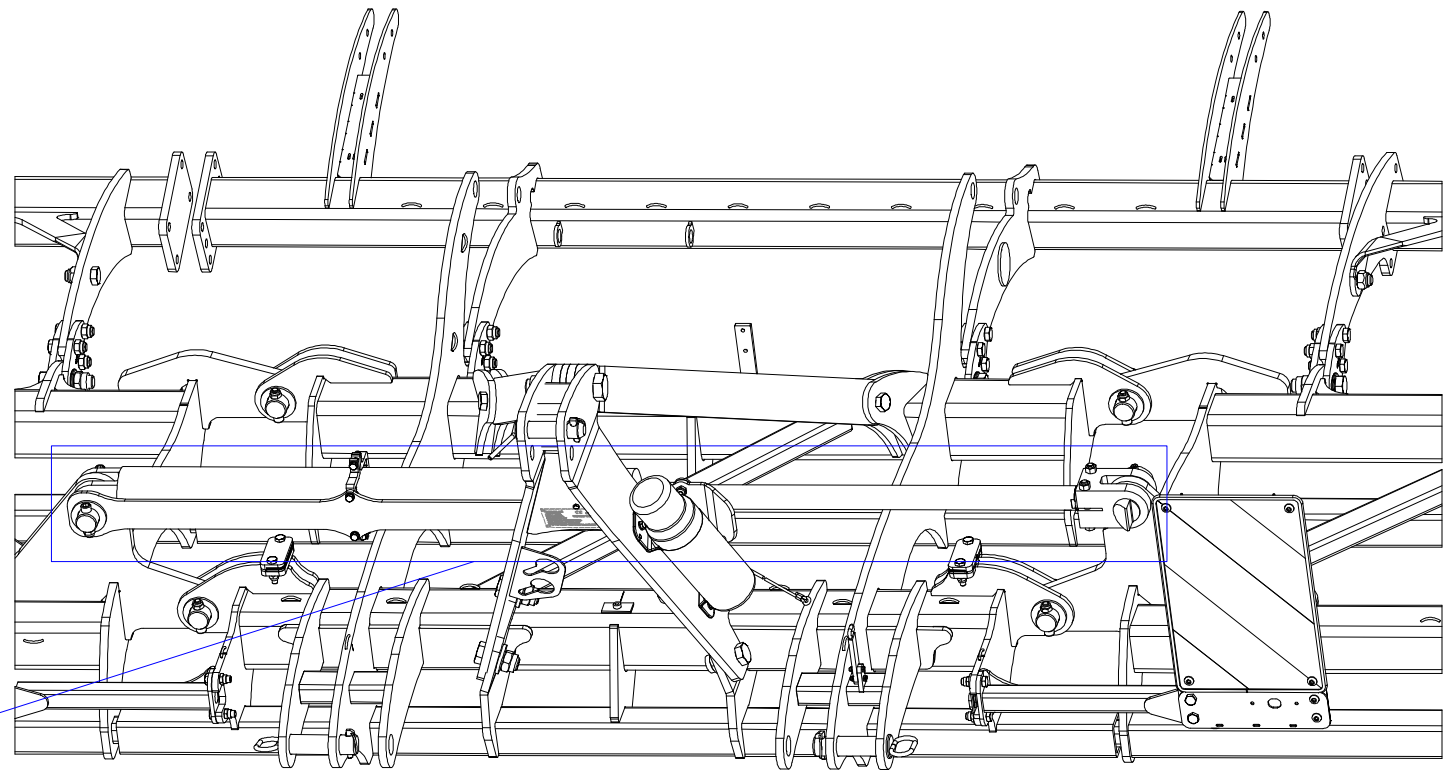
Ⓖ FOOTING OF THE MACHINE

Ⓡ ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

Ⓢ ПОДСТАВА МАСЗЫНЫ



3009454



Pos.	Part Number	Pcs.
20	4018772	1
21	4018866	1
29	4018770	2
45	m16515	1
53	m01096	4
56	m04612	1
81	m04503	7
82	m03775	1
100	m01203	10
101	m14035	1
103	m01209	7
122	m05391	1
123	m13231	1,5
125	m09824	2

☉ ZÁKLAD STROJE

☐ UNTERBAU DER MASCHINE

☐ BÂTI DE LA MACHINE

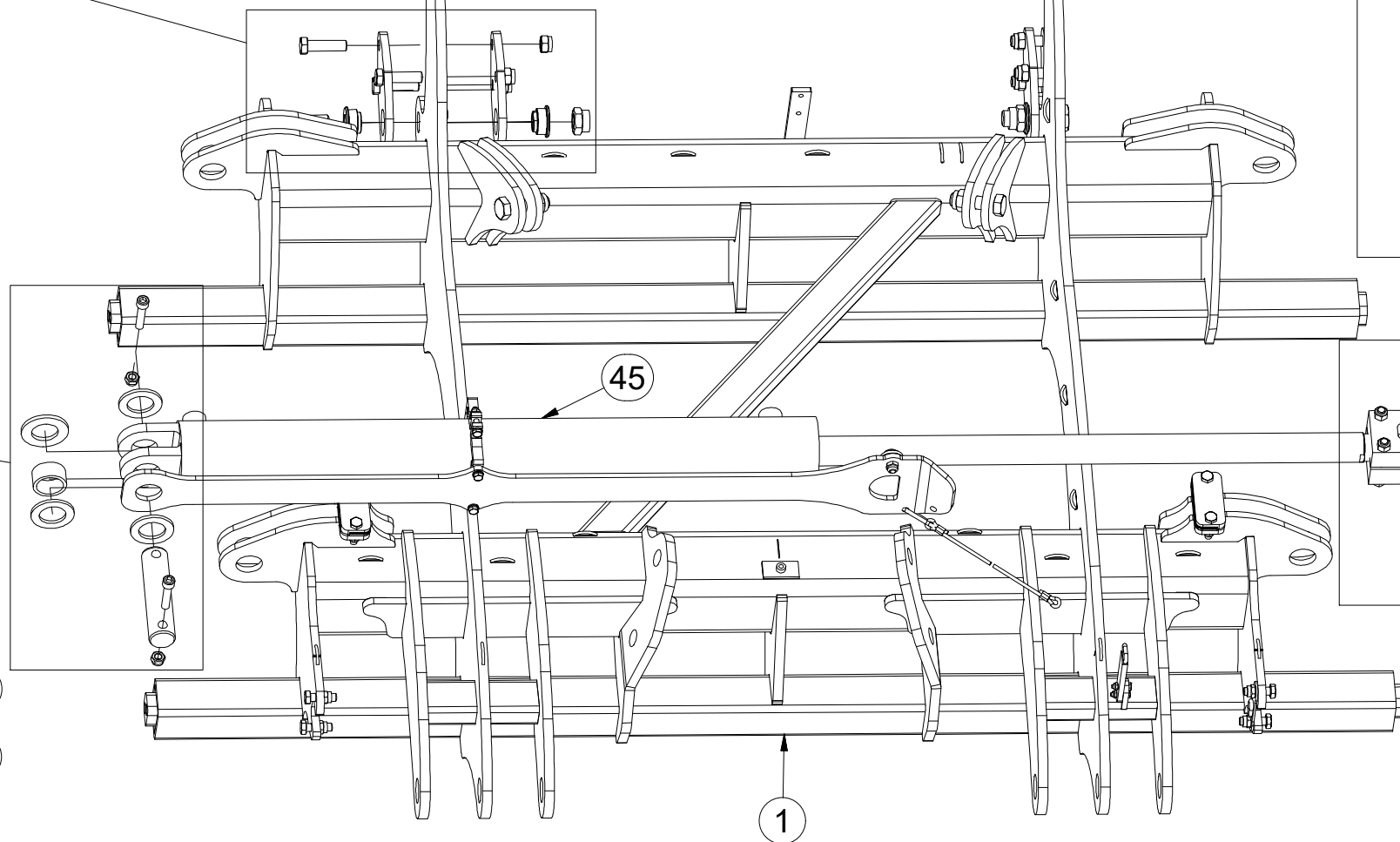
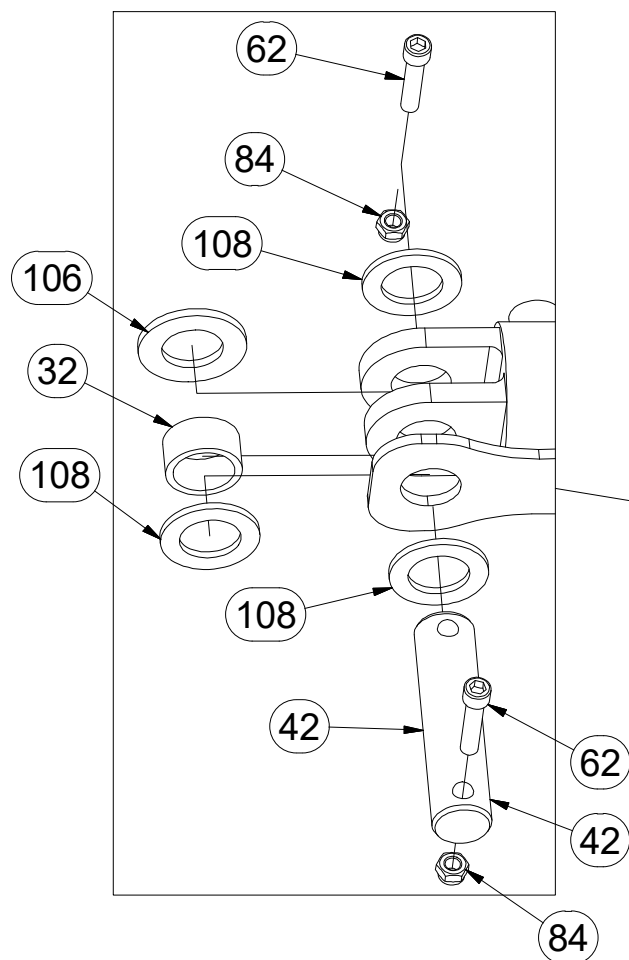
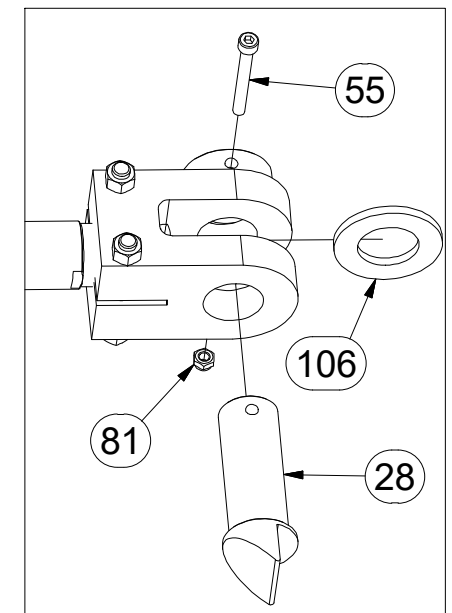
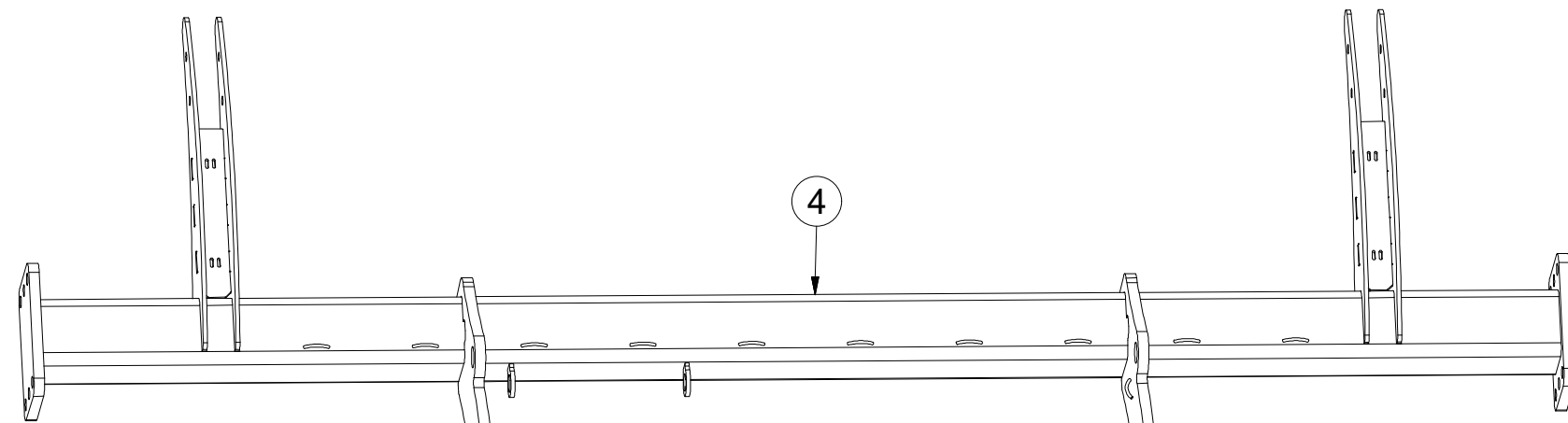
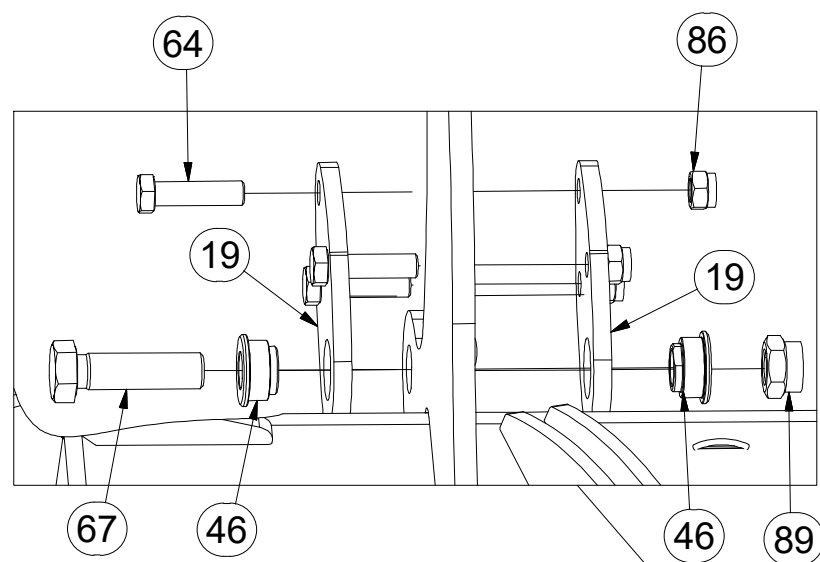
☉ FOOTING OF THE MACHINE

☐ ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

☐ PODSTAWA MASZyny



3009454



Pos.	Part Number	Pcs.
1	1000629	1
4	3011437	1
19	4014704	12
28	4018628	1
32	9002760	1
42	4008204	1
45	m16515	1
46	m14506	12
55	m09035	1
62	m14008	10
64	m14482	18
67	m08532	6
81	m04503	7
84	m04301	10
86	m12150	18
89	m13009	6
106	m03636	2
108	4013139	11
124	m02579	2

Ⓒ ZÁKLAD STROJE

Ⓓ UNTERBAU DER MASCHINE

Ⓕ BÂTI DE LA MACHINE

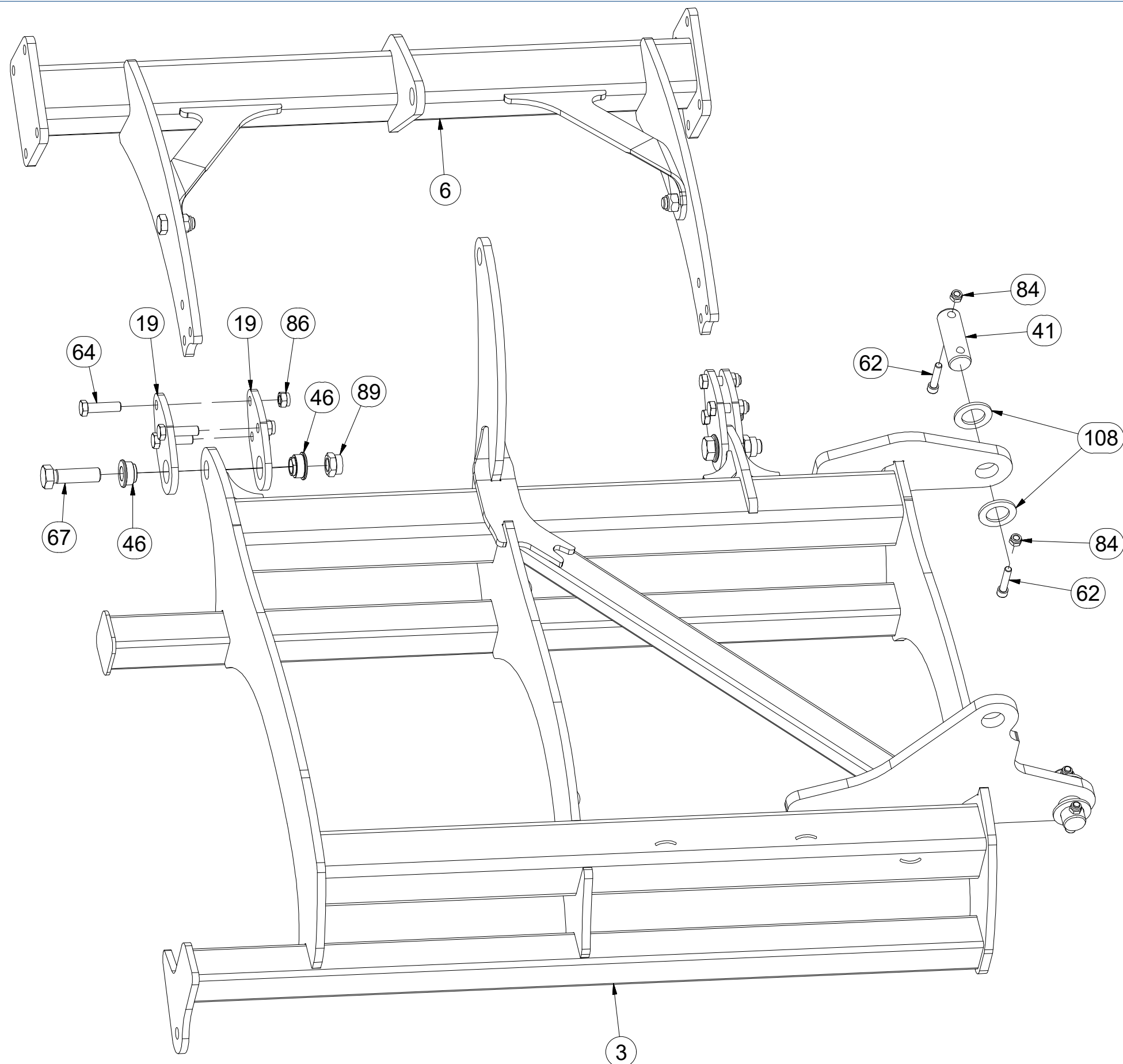
Ⓖ FOOTING OF THE MACHINE

Ⓡ ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

Ⓟ PODSTAWA MASZYNY



3009454



Pos.	Part Number	Pcs.
3	2000926	1
6	3008748	1
19	4014704	12
41	4007592	4
46	m14506	12
62	m14008	10
64	m14482	18
67	m08532	6
84	m04301	10
86	m12150	18
89	m13009	6
108	4013139	11

Ⓒ ZÁKLAD STROJE

Ⓓ UNTERBAU DER MASCHINE

Ⓕ BÂTI DE LA MACHINE

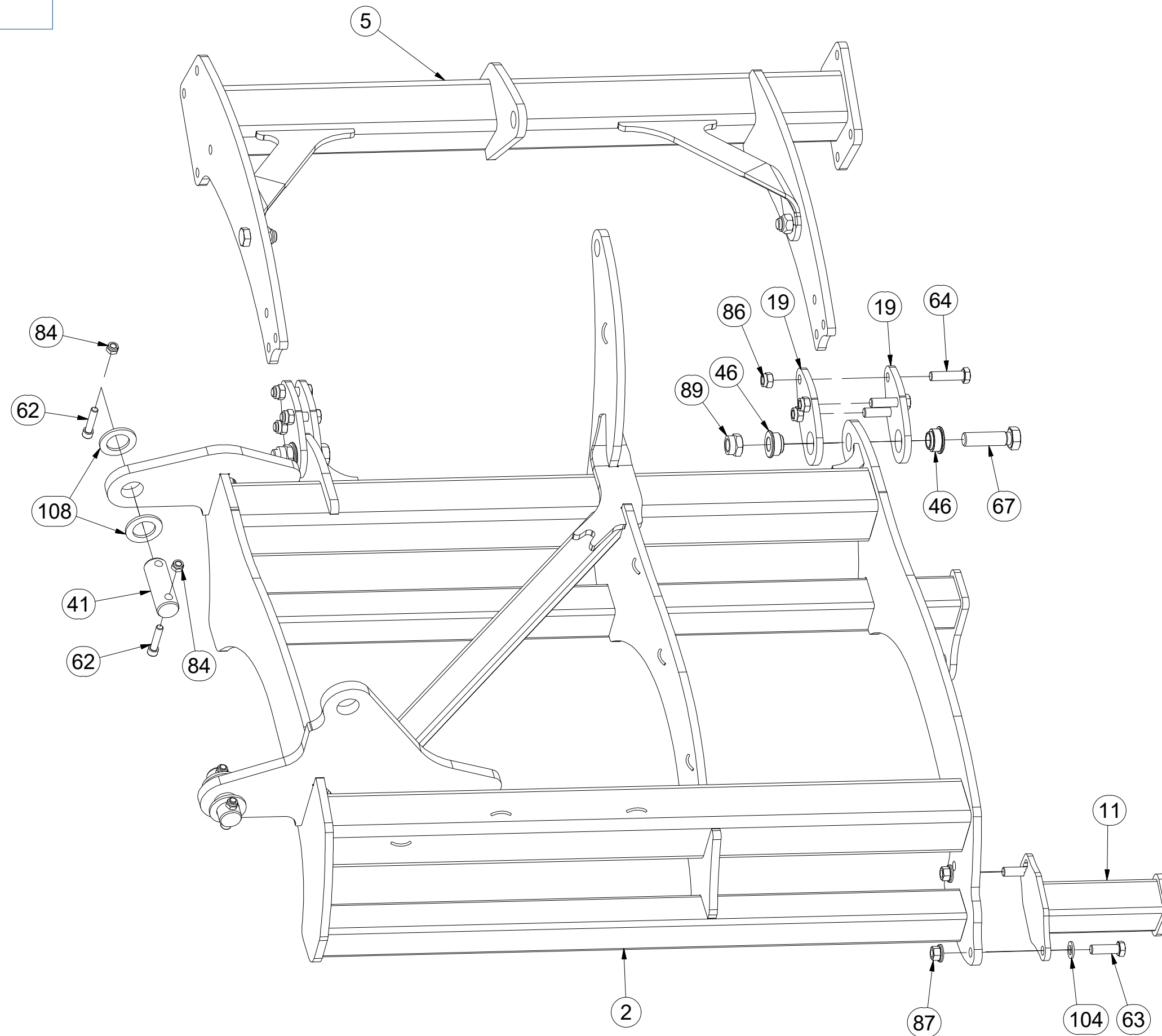
Ⓖ FOOTING OF THE MACHINE

Ⓡ ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

Ⓟ PODSTAWA MASZYNY



3009454



Pos.	Part Number	Pcs.
2	2000925	1
5	3008747	1
11	3007071	1
19	4014704	12
41	4007592	4
46	m14506	12
62	m14008	10
63	m04355	2
64	m14482	18
67	m08532	6
84	m04301	10
86	m12150	18
87	m15730	2
89	m13009	6
104	m01219	2
108	4013139	11

☉ ZÁKLAD STROJE

☐ UNTERBAU DER MASCHINE

☐ BÂTI DE LA MACHINE

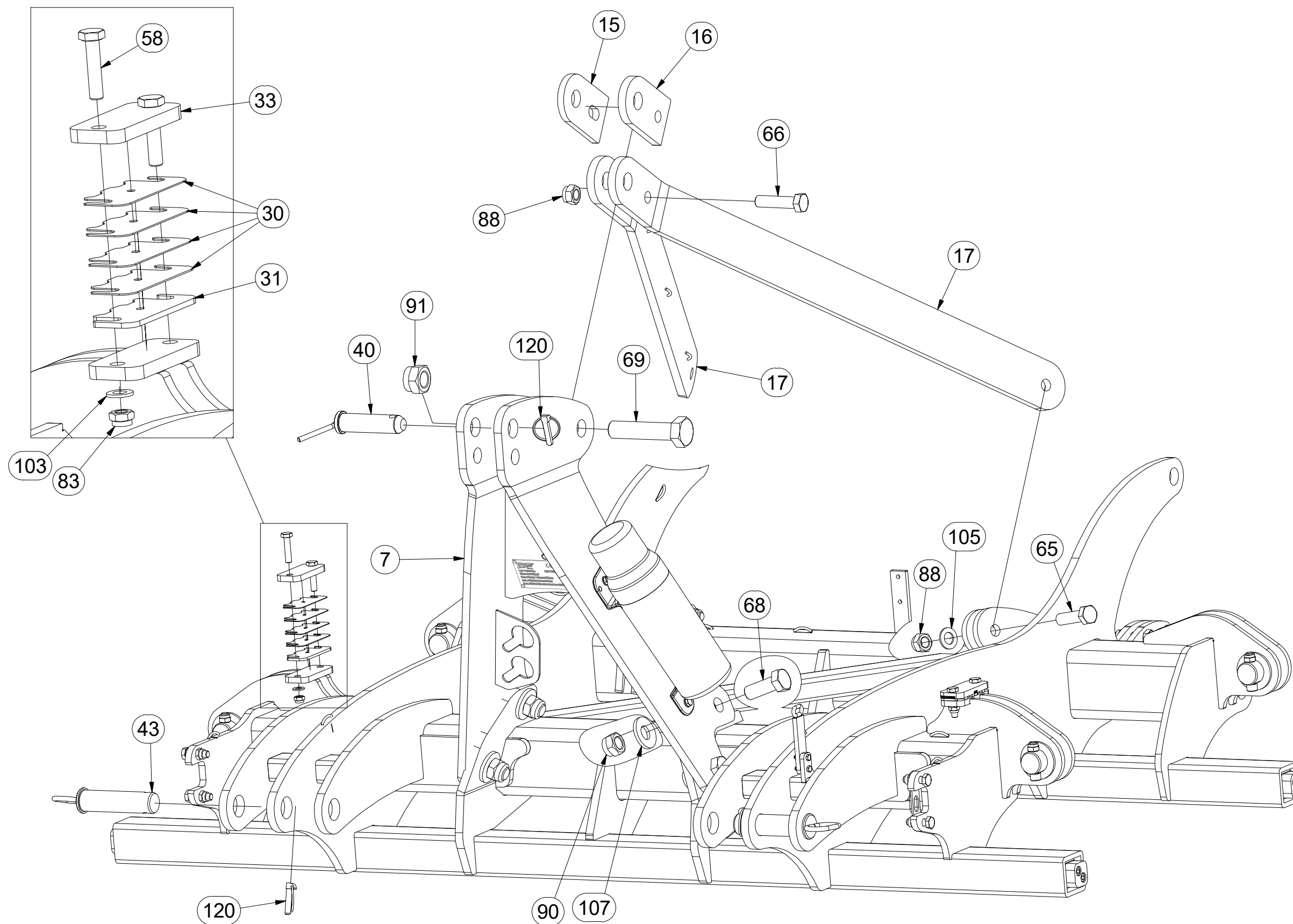
☉ FOOTING OF THE MACHINE

☉ ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

☉ PODSTAWA MASZYNY



3009454



Pos.	Part Number	Pcs.
7	3004973	1
15	4009517	1
16	4009518	1
17	4009533	2
30	4009768	8
31	4010451	2
33	9003053	2
40	4006044	1
43	4009505	2
58	m10444	4
61	m03926	4
65	m12272	2
66	m11528	1
68	m17242	4
69	m17241	1
83	m08830	4
88	m05648	3
90	m07147	4
91	m08036	1
103	m01209	7
105	m03768	2
107	m15823	4
120	m16313	3

Ⓒ ZÁKLAD STROJE

Ⓓ UNTERBAU DER MASCHINE

Ⓕ BÂTI DE LA MACHINE

Ⓖ FOOTING OF THE MACHINE

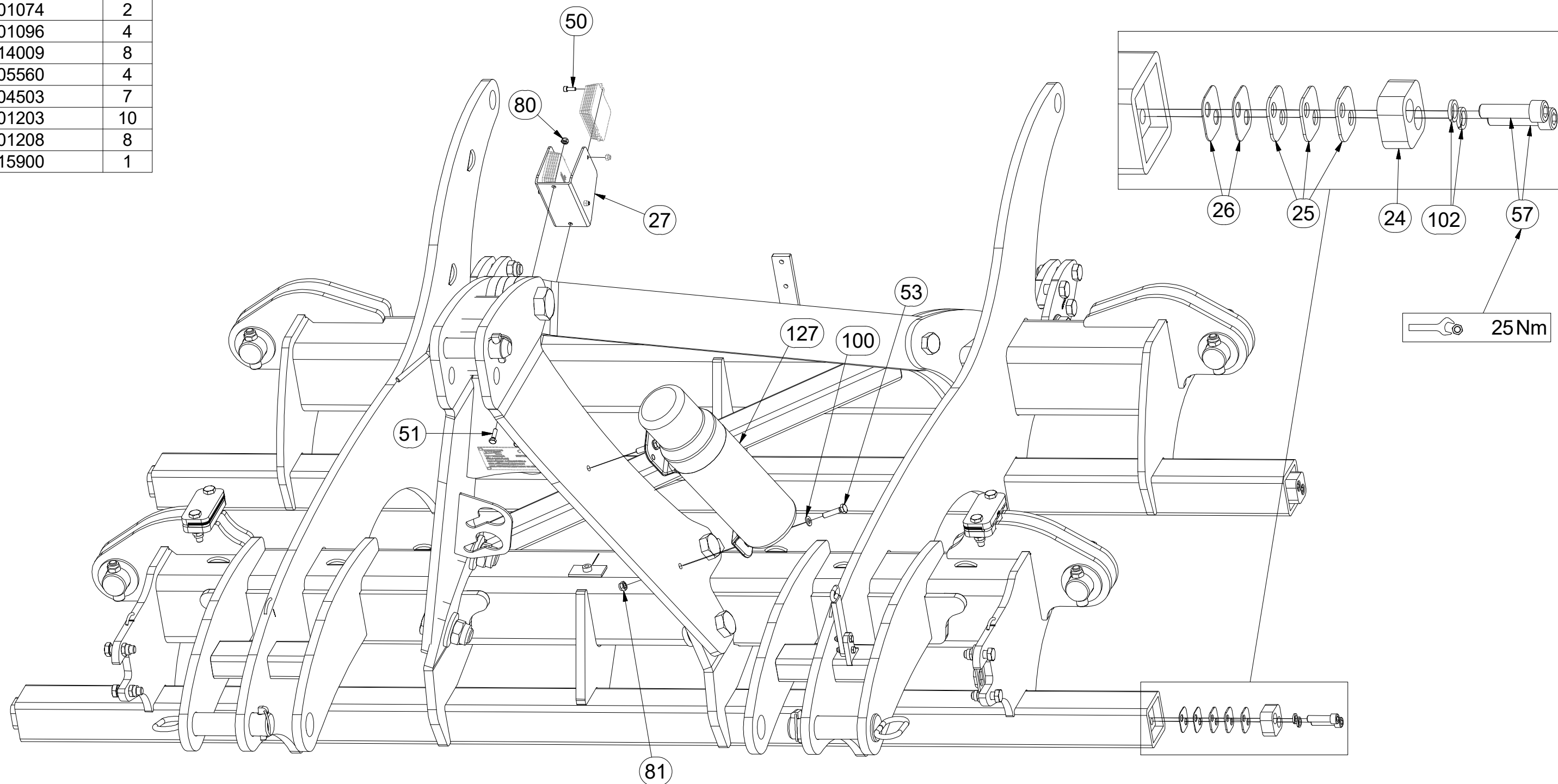
Ⓡ ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

Ⓟ PODSTAWA MASZYNY



3009454

Pos.	Part Number	Pcs.
24	4017089	4
25	4017090	12
26	4017091	8
27	4018093	1
50	m13546	4
51	m01074	2
53	m01096	4
57	m14009	8
80	m05560	4
81	m04503	7
100	m01203	10
102	m01208	8
127	m15900	1



☉ ZÁKLAD STROJE

☉ UNTERBAU DER MASCHINE

☉ BÂTI DE LA MACHINE

☉ FOOTING OF THE MACHINE

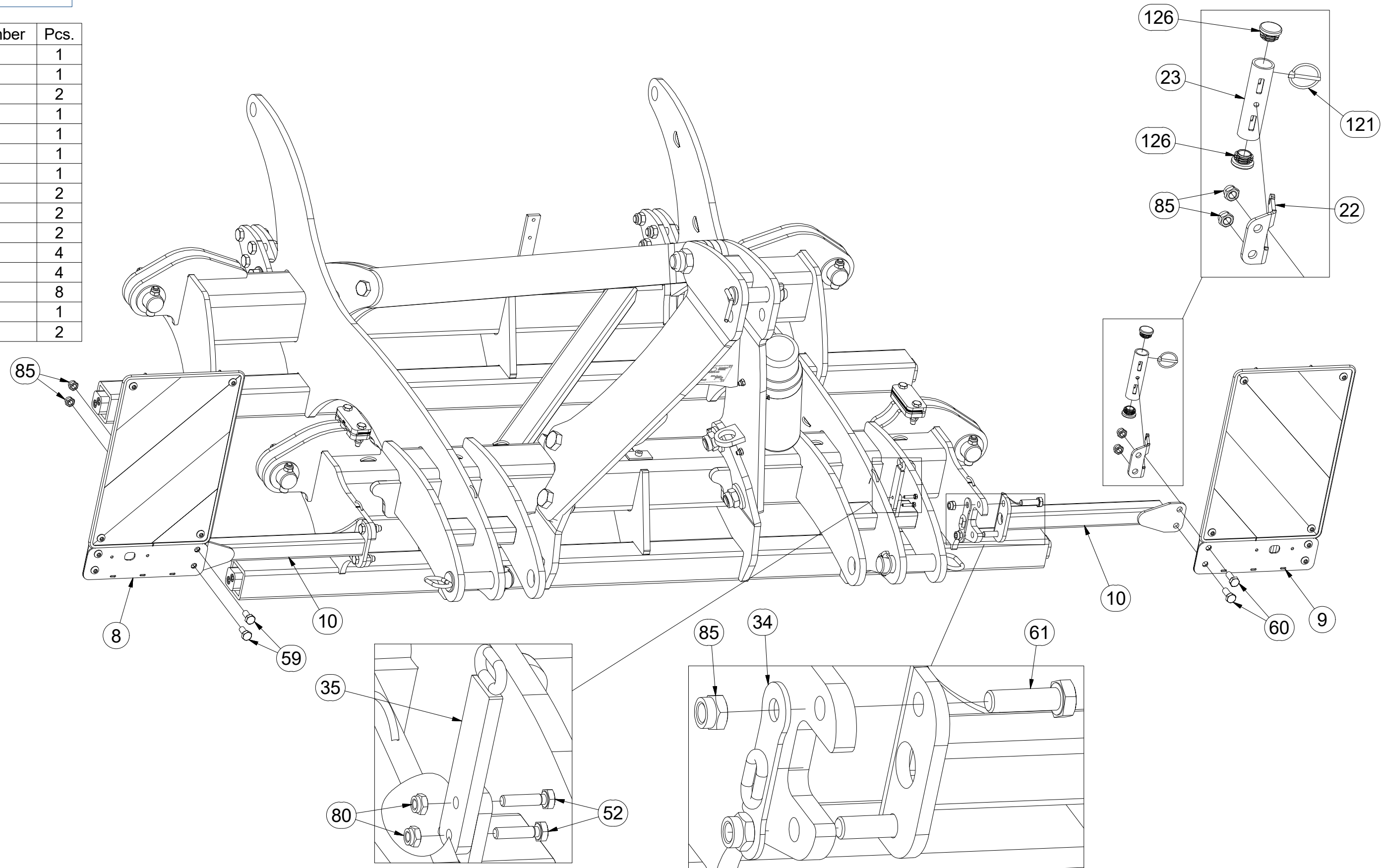
☉ ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

☉ PODSTAWA MASZYNY



3009454

Pos.	Part Number	Pcs.
8	4019076	1
9	4019075	1
10	3005607	2
22	4019538	1
23	4018887	1
34	4018909	1
35	4018913	1
52	m01075	2
59	m08549	2
60	m04039	2
61	m03926	4
80	m05560	4
85	m06233	8
121	m10454	1
126	m16029	2



Ⓒ CZ TERČ PŘEDNÍ LEVÝ

Ⓓ D SCHILD, VORDERES, LINKES

Ⓕ F CIBLE AVANT GAUCHE

Ⓒ GB LEFT FRONT DISC

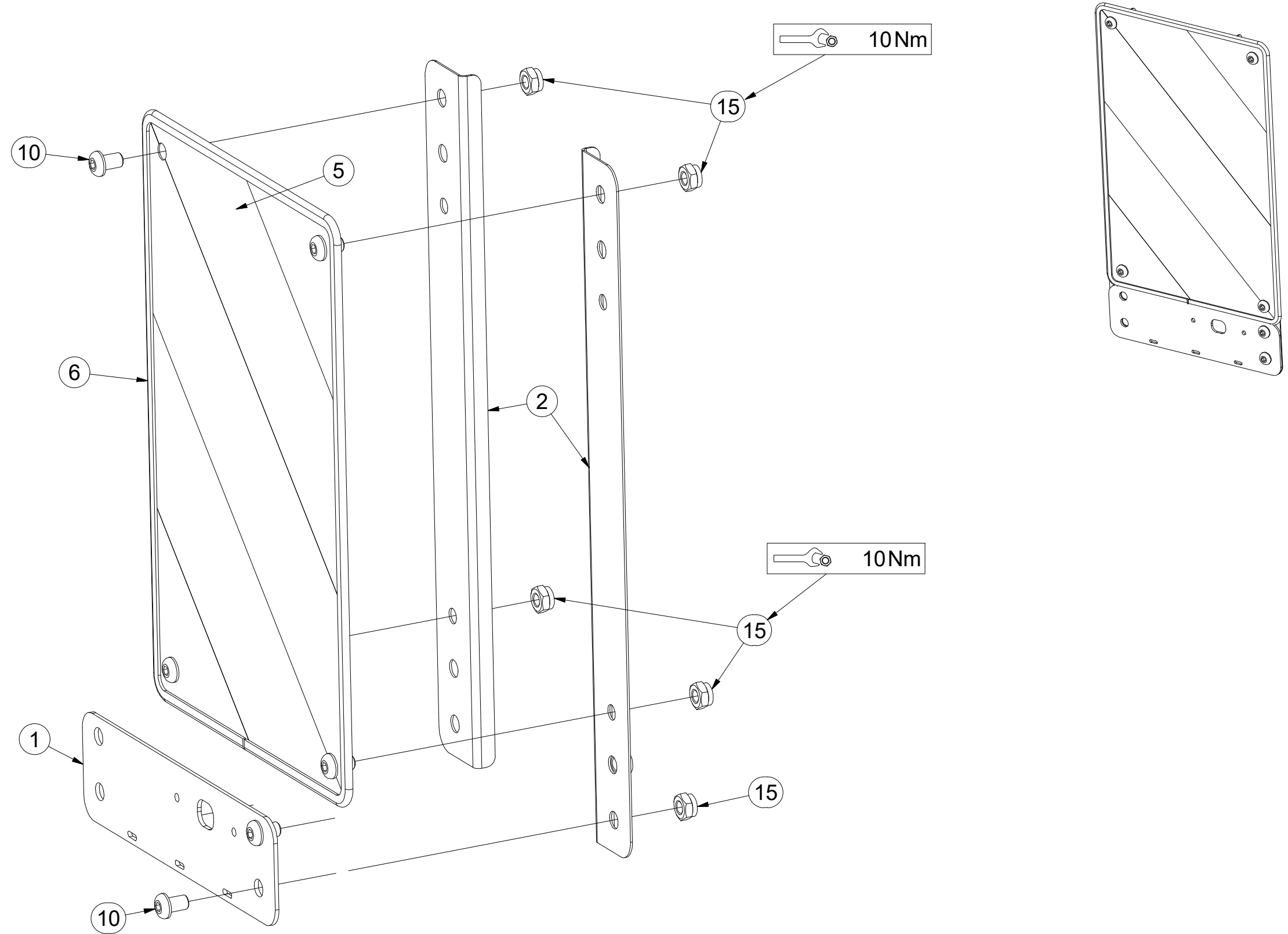
Ⓒ RU ЩИТОК ПЕРЕДНИЙ ЛЕВЫЙ

Ⓒ PL TARCZA PRZEDNIA LEWA



4019075

Pos.	Part Number	Pcs.
1	4019247	1
2	4019245	2
5	m16274	1
6	m16628	1
10	m16687	6
15	m03775	6



ⒸZ TERČ PŘEDNÍ PRAVÝ

Ⓓ SCHILD, VORDERES, RECHTES

Ⓕ CIBLE AVANT DROITE

ⒼB RIGHT FRONT DISC

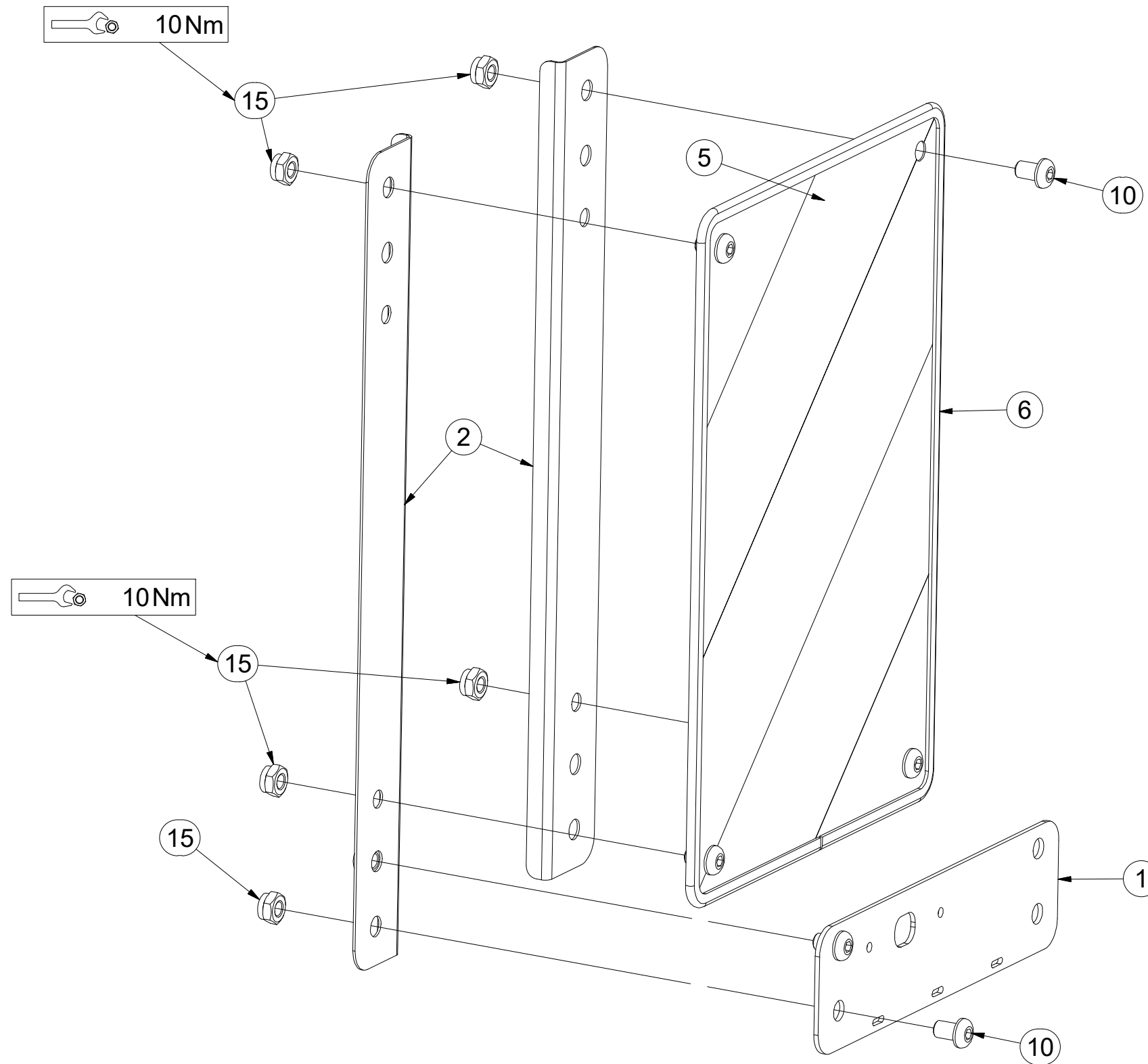
ⒶU ЩИТОК ПЕРЕДНИЙ ПРАВЫЙ

ⒶL TARCZA PRZEDNIA PRAWA



4019076

Pos.	Part Number	Pcs.
1	4019247	1
2	4019245	2
5	m16273	1
6	m16628	1
10	m16687	6
15	m03775	6

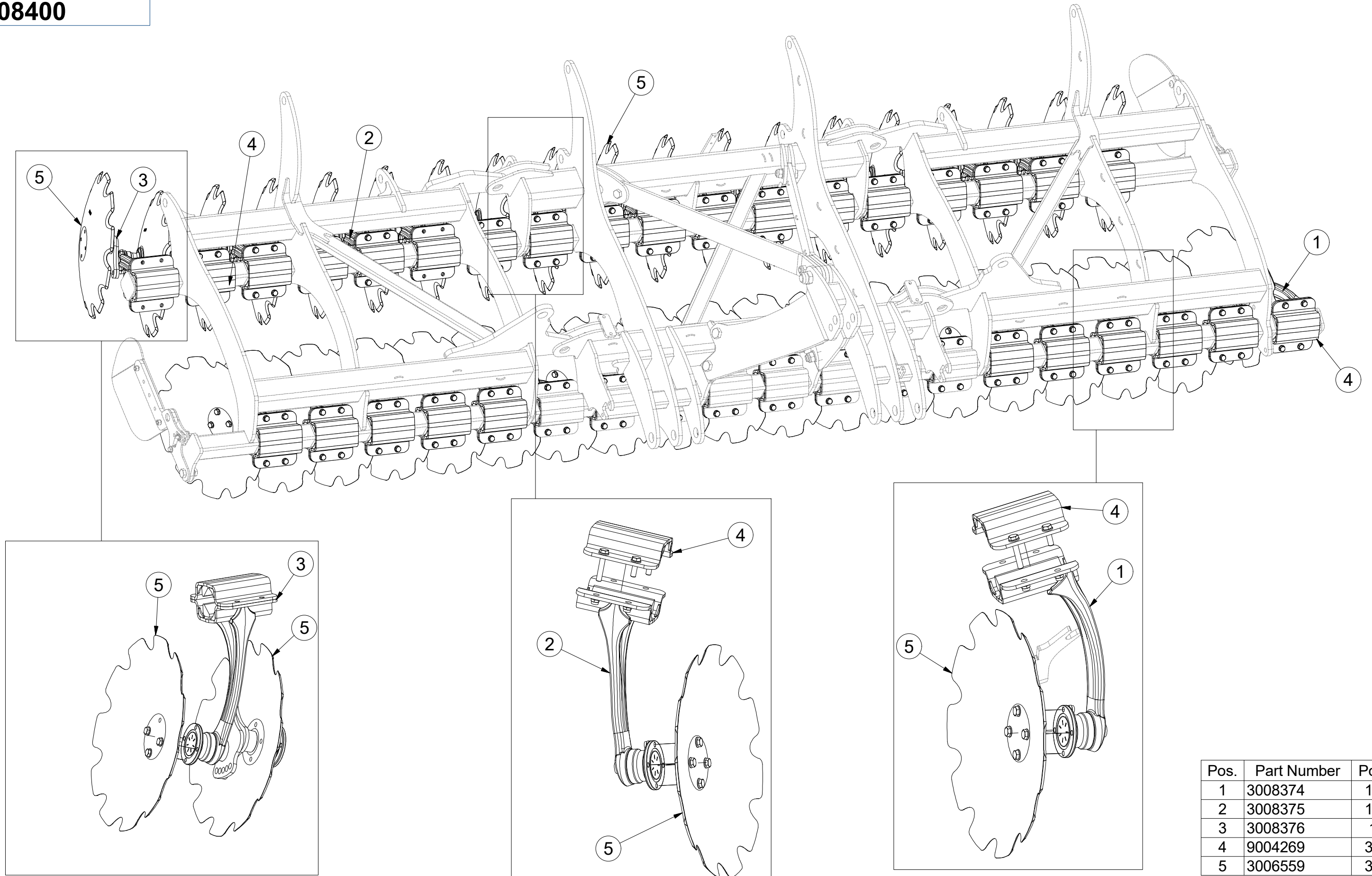


CZ SADA DISKŮ
 D SCHEIBENSATZ
 F KIT DE DISQUES

GB DISC SET
 RU КОМПЛЕКТ ДИСКОВ
 PL ZESTAW TALERZY



3008400



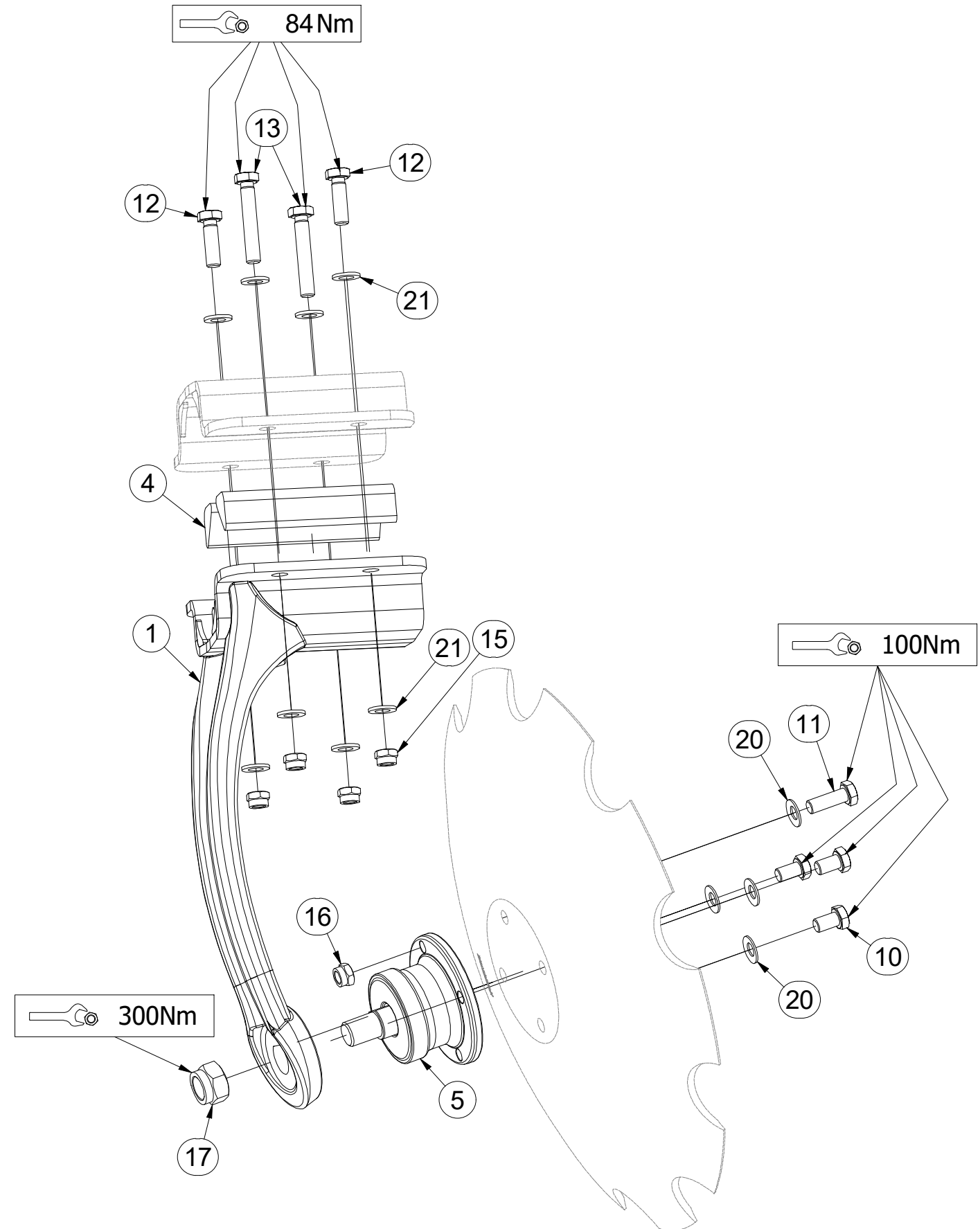
Pos.	Part Number	Pcs.
1	3008374	19
2	3008375	17
3	3008376	1
4	9004269	36
5	3006559	38

- Ⓒ PŘEDNÍ DISK
- Ⓓ SCHEIBE, VORDERE
- Ⓕ DISQUE AVANT

- Ⓒ FRONT DISC
- Ⓓ ДИСК ПЕРЕДНИЙ
- Ⓕ TALERZ PRZEDNI



3008374



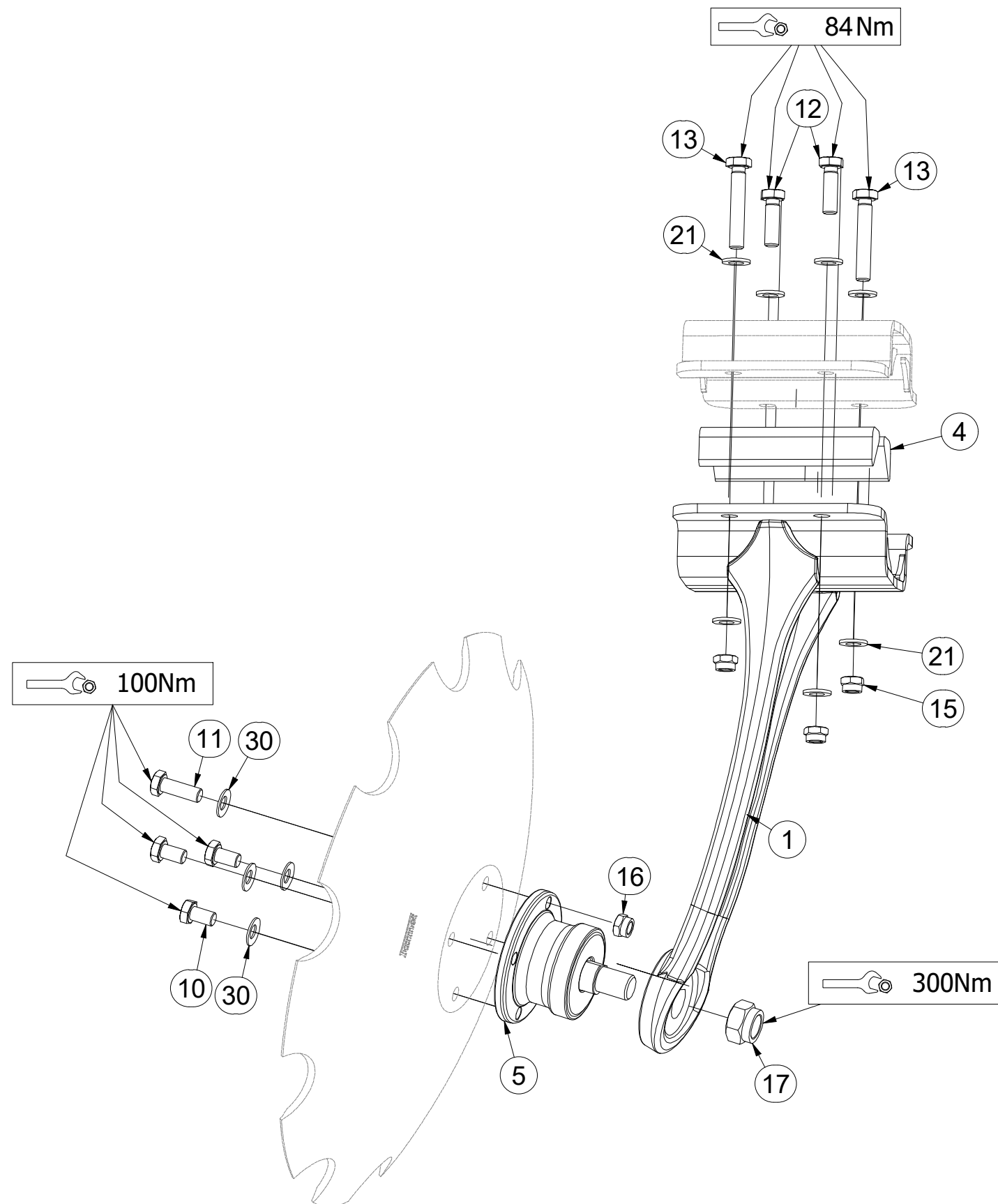
Pos.	Part Number	Pcs.
1	3008382	1
4	m16878	4
5	m11308	1
10	m11309	3
11	m11559	1
12	m17657	2
13	m17653	2
15	m12134	4
16	m11560	1
17	m11313	1
20	m17545	4
21	m17741	8

CZ ZADNÍ DISK
 D SCHEIBE, HINTERE
 F DISQUE ARRIÈRE

GB REAR DISC
 RU ДИСК ЗАДНИЙ
 PL TALERZ TYLNY



3008375



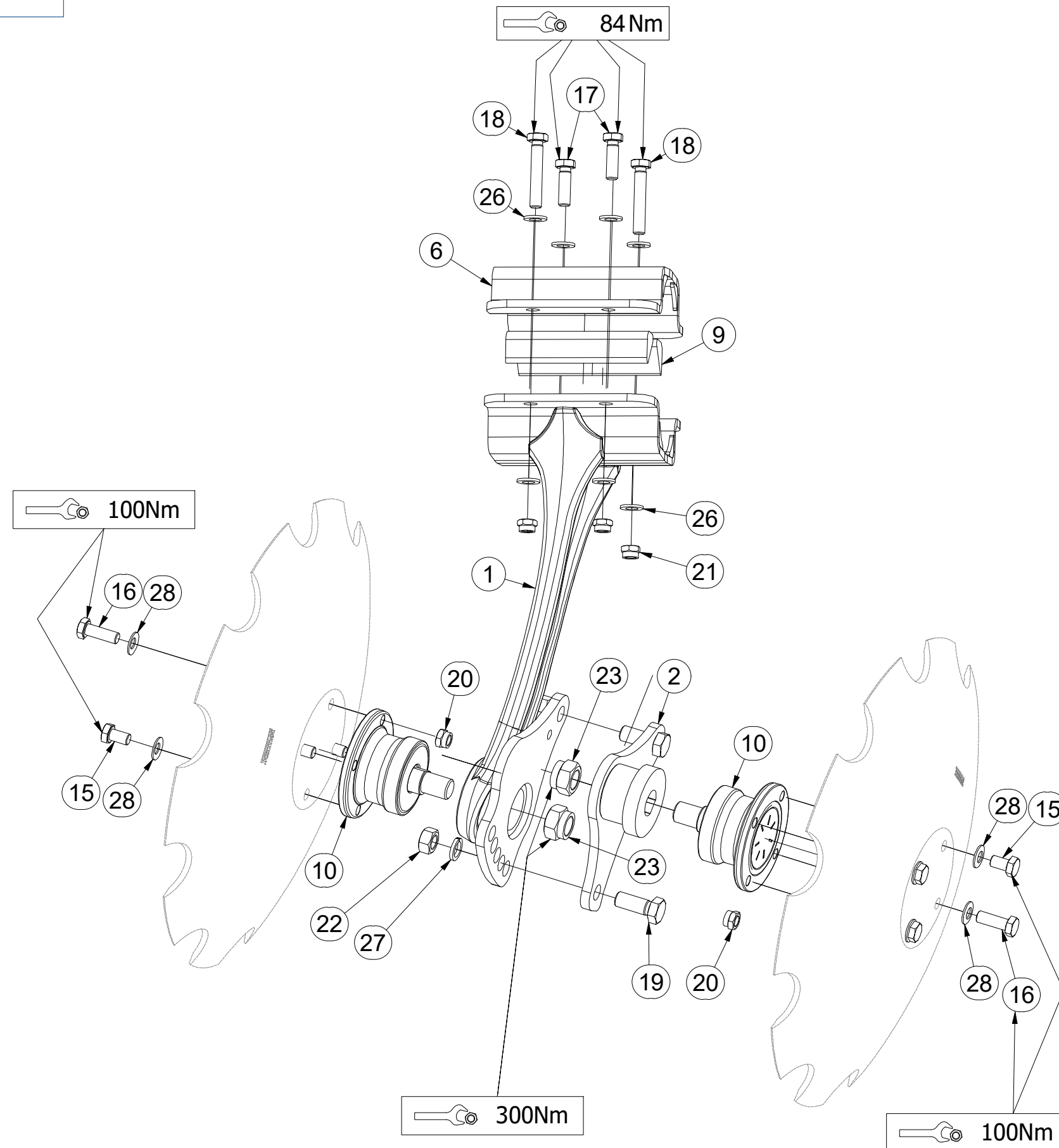
Pos.	Part Number	Pcs.
1	3008383	1
4	m16878	4
5	m11308	1
10	m11309	3
11	m11559	1
12	m17657	2
13	m17653	2
15	m12134	4
16	m11560	1
17	m11313	1
21	m17741	8
30	m17545	4

CZ ZADNÍ DVOUDISK
 D DUPLEXSCHEIBE, HINTERE
 F ARRIÈRE DISQUE DOUBLE

GB REAR TWIN DISC
 RU ДВОЙНОЙ ДИСК ЗАДНИЙ
 PL TALERZ PODWÓJNY TYLNY



3008376



Pos.	Part Number	Pcs.
1	3008384	1
2	4014367	1
6	9004269	1
9	m16878	4
10	m11308	2
15	m11309	6
16	m11559	2
17	m17657	2
18	m17653	2
19	m01129	2
20	m11560	2
21	m12134	4
22	m01306	2
23	m11313	2
26	m17741	8
27	m02157	2
28	m17545	8

ⒸZ SADA DEFLEKTORŮ

Ⓓ DEFLEKTORSATZ

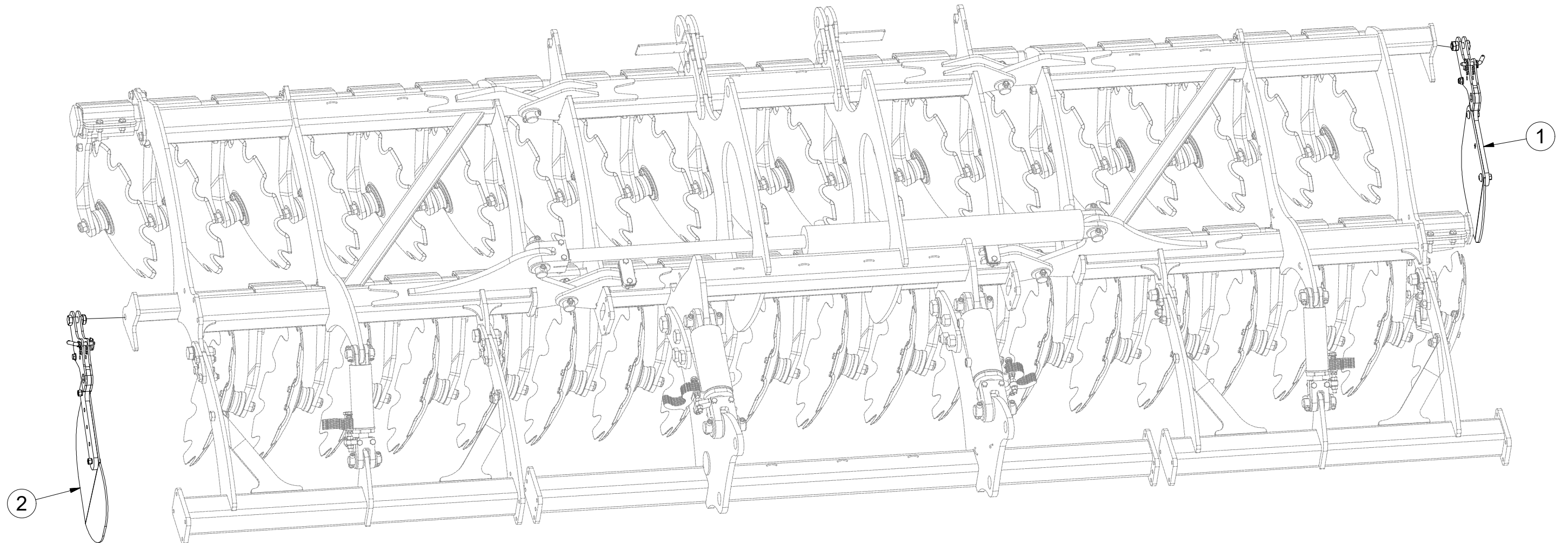
Ⓕ KIT DE DÉFLECTEURS

3009572

ⒸB SET OF DEFLECTORS

Ⓔ КОМПЛЕКТ ДЕФЛЕКТОРОВ

Ⓖ ZESTAW DEFLEKTORÓW



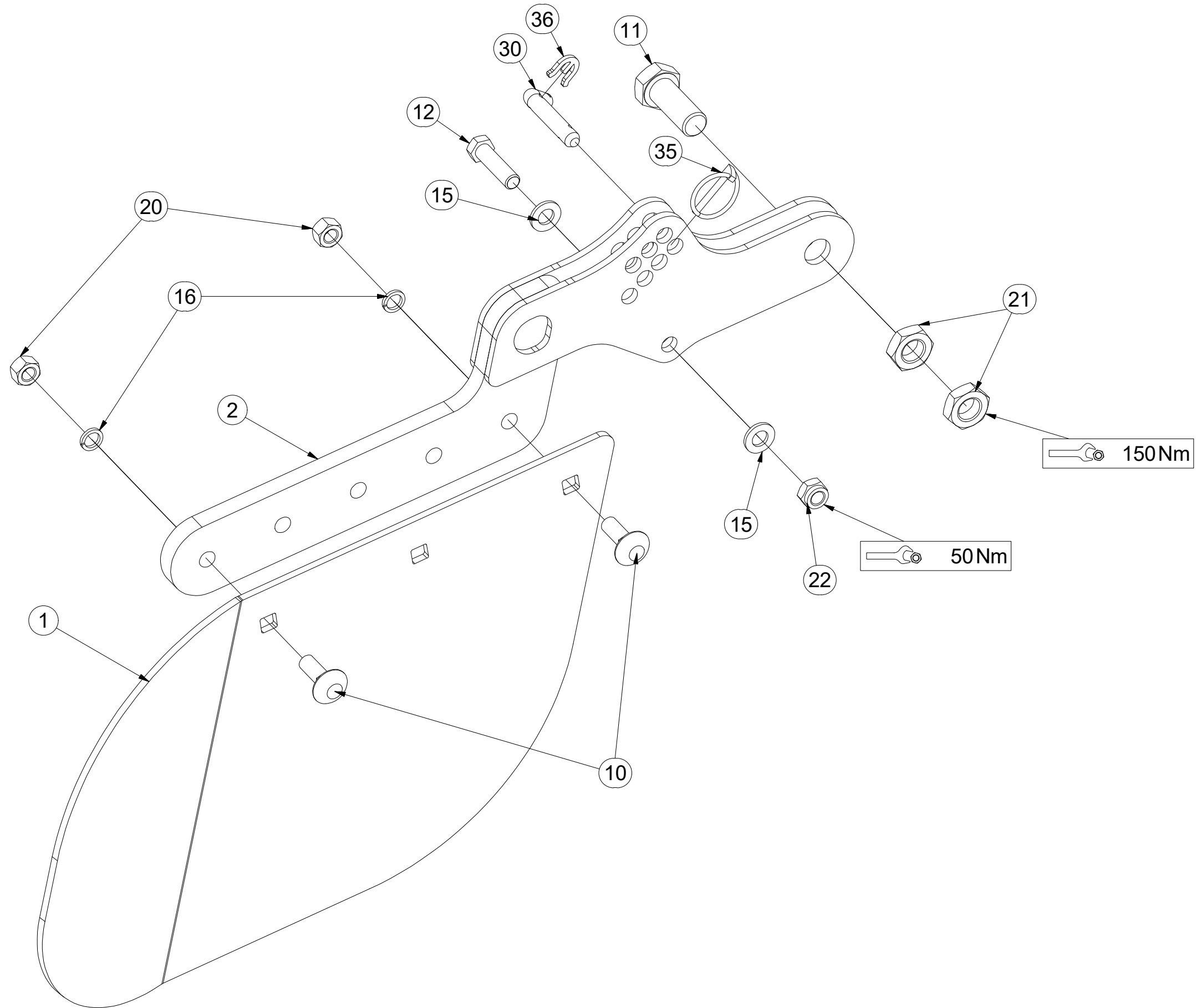
Pos.	Part Number	Pcs.
1	3004586	1
2	3004585	1

CZ ZADNÍ DEFLEKTOR
 D DEFLEKTOR, HINTERE
 F DÉFLECTEUR ARRIÈRE

GB REAR DEFLECTOR
 RU ЗАДНИЙ ДЕФЛЕКТОР
 PL DEFLEKTOR TYLNY



3004585



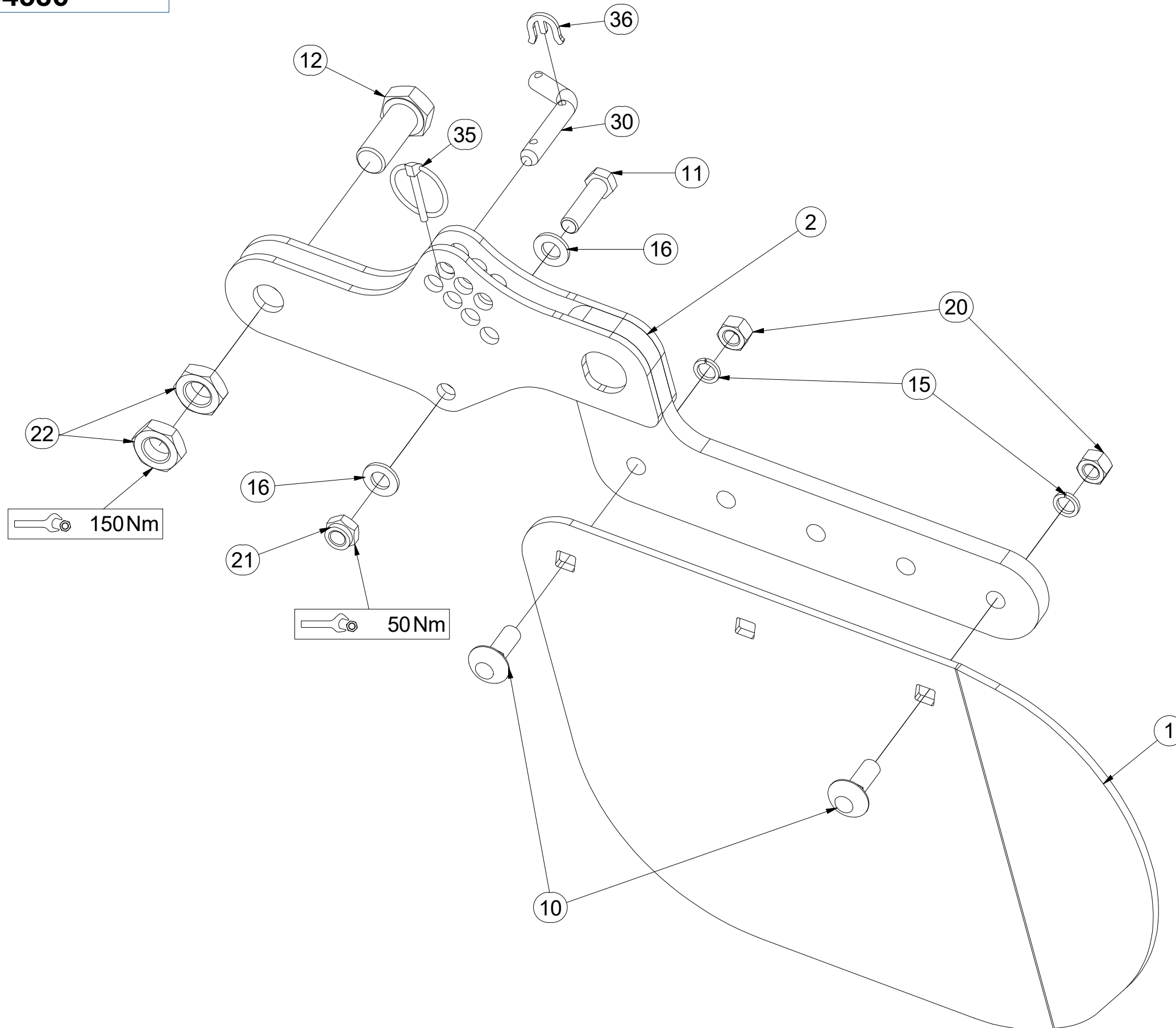
Pos	Part Number	Pcs.
1	4007854	1
2	4008743	1
10	m10618	2
11	m08378	1
12	m06077	1
15	m01214	2
16	m03988	2
20	m10439	2
21	m04284	2
22	m04301	1
30	m09141	1
35	m10454	1
36	4016279	1

CZ PŘEDNÍ DEFLEKTOR
 D DEFLEKTOR, VORDERE
 F DÉFLECTEUR AVANT

GB FRONT DEFLECTOR
 RU ПЕРЕДНИЙ ДЕФЛЕКТОР
 PL DEFLOKTOR PRZEDNI



3004586



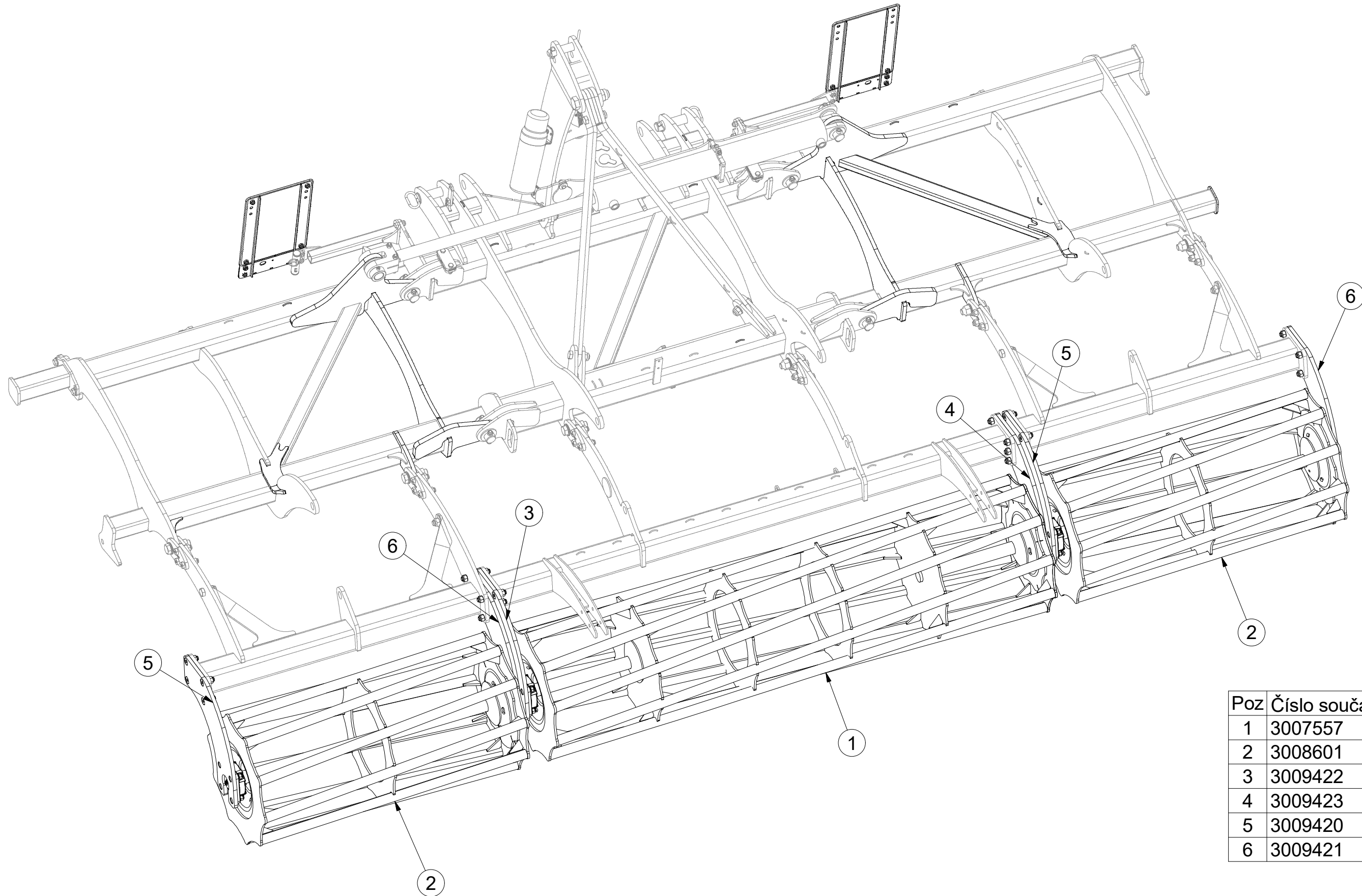
Pos	Part Number	Pcs.
1	4008155	1
2	4008743	1
10	m10618	2
11	m06077	1
12	m08378	1
15	m03988	2
16	m01214	2
20	m10439	2
21	m04301	1
22	m04284	2
30	m09141	1
35	m10454	1
36	4016279	1

CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW



3009604



Poz	Číslo součásti	Ks
1	3007557	1
2	3008601	2
3	3009422	1
4	3009423	1
5	3009420	2
6	3009421	2

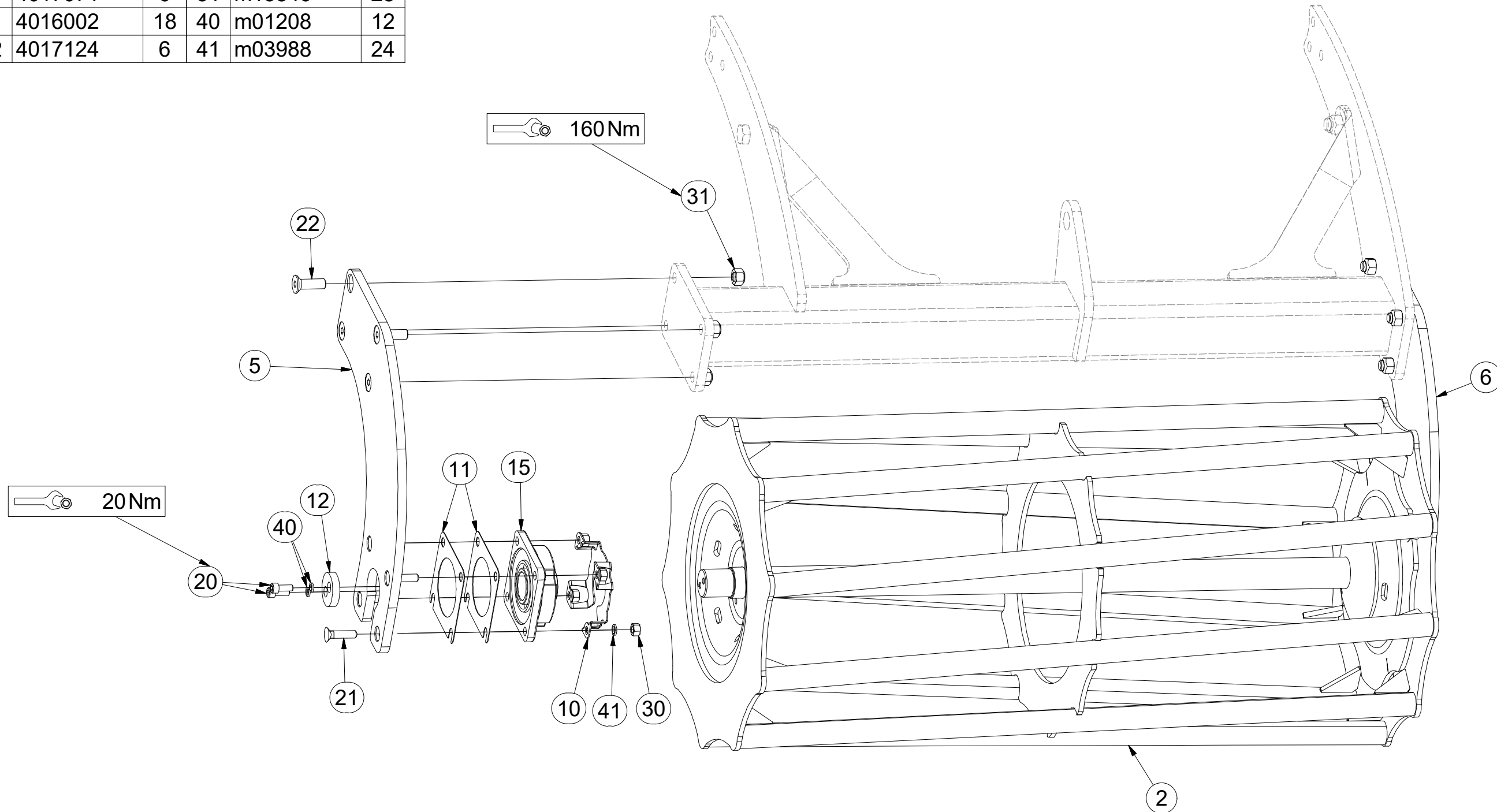
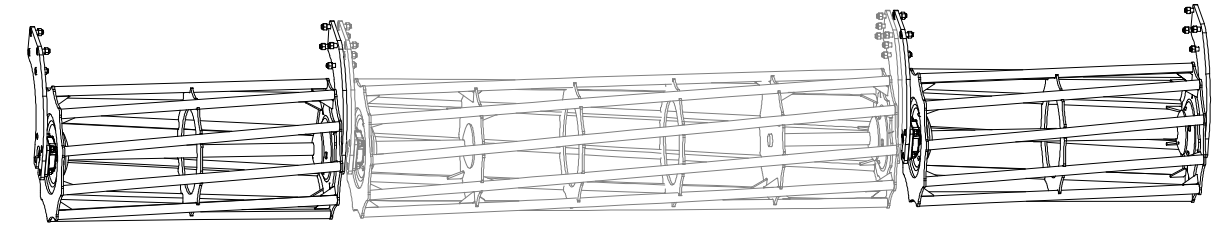
- (CZ) SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
 (D) SATZ HINTERE WALZEN
 (F) KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

- (GB) SET OF REAR ROLLERS
 (RU) КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 (PL) ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW



3009604

Poz	Číslo součásti	Ks	Poz	Číslo součásti	Ks
1	3007557	1	15	m15626	6
2	3008601	2	20	m04249	12
4	3009423	1	21	m10440	24
5	3009420	2	22	m14672	28
6	3009421	2	30	m10439	24
10	4017071	6	31	m13846	28
11	4016002	18	40	m01208	12
12	4017124	6	41	m03988	24



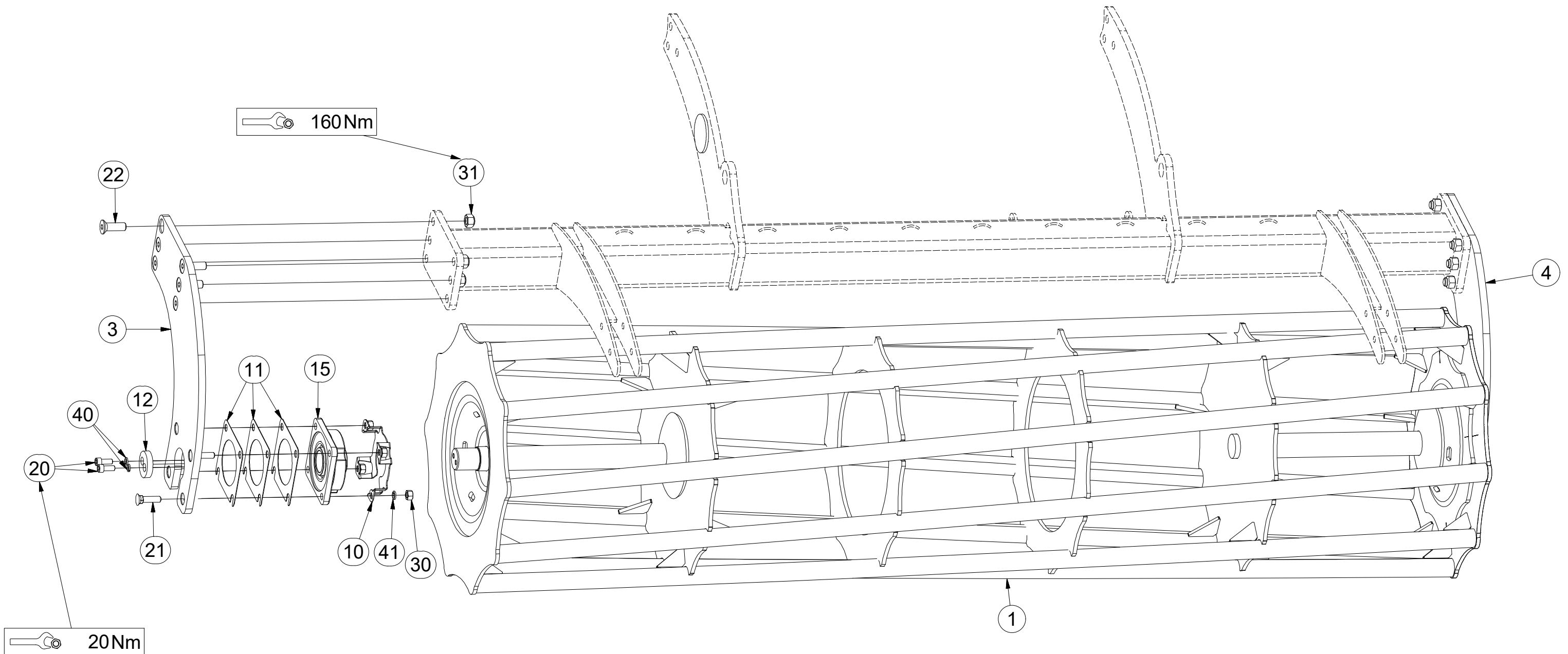
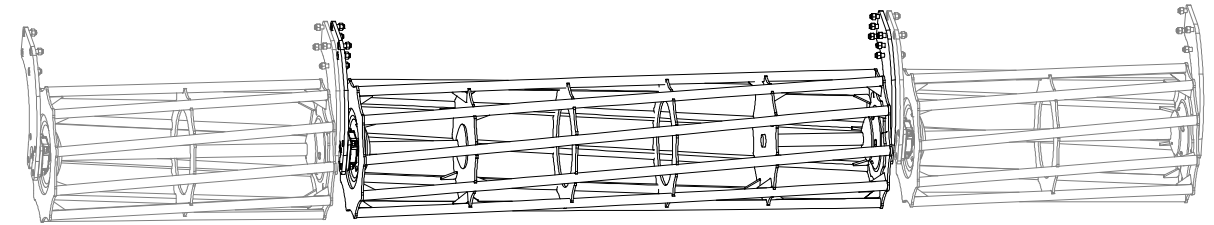
- Ⓒ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
- Ⓓ SATZ HINTERE WALZEN
- Ⓕ KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

- Ⓖ SET OF REAR ROLLERS
- Ⓡ КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
- Ⓟ ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW



3009604

Poz	Číslo součást	Ks	Poz	Číslo součást	Ks
1	3007557	1	15	m15626	6
2	3008601	2	20	m04249	12
3	3009422	1	21	m10440	24
4	3009423	1	22	m14672	28
6	3009421	2	30	m10439	24
10	4017071	6	31	m13846	28
11	4016002	18	40	m01208	12
12	4017124	6	41	m03988	24



☉ TÁHLO

☉ STANGE

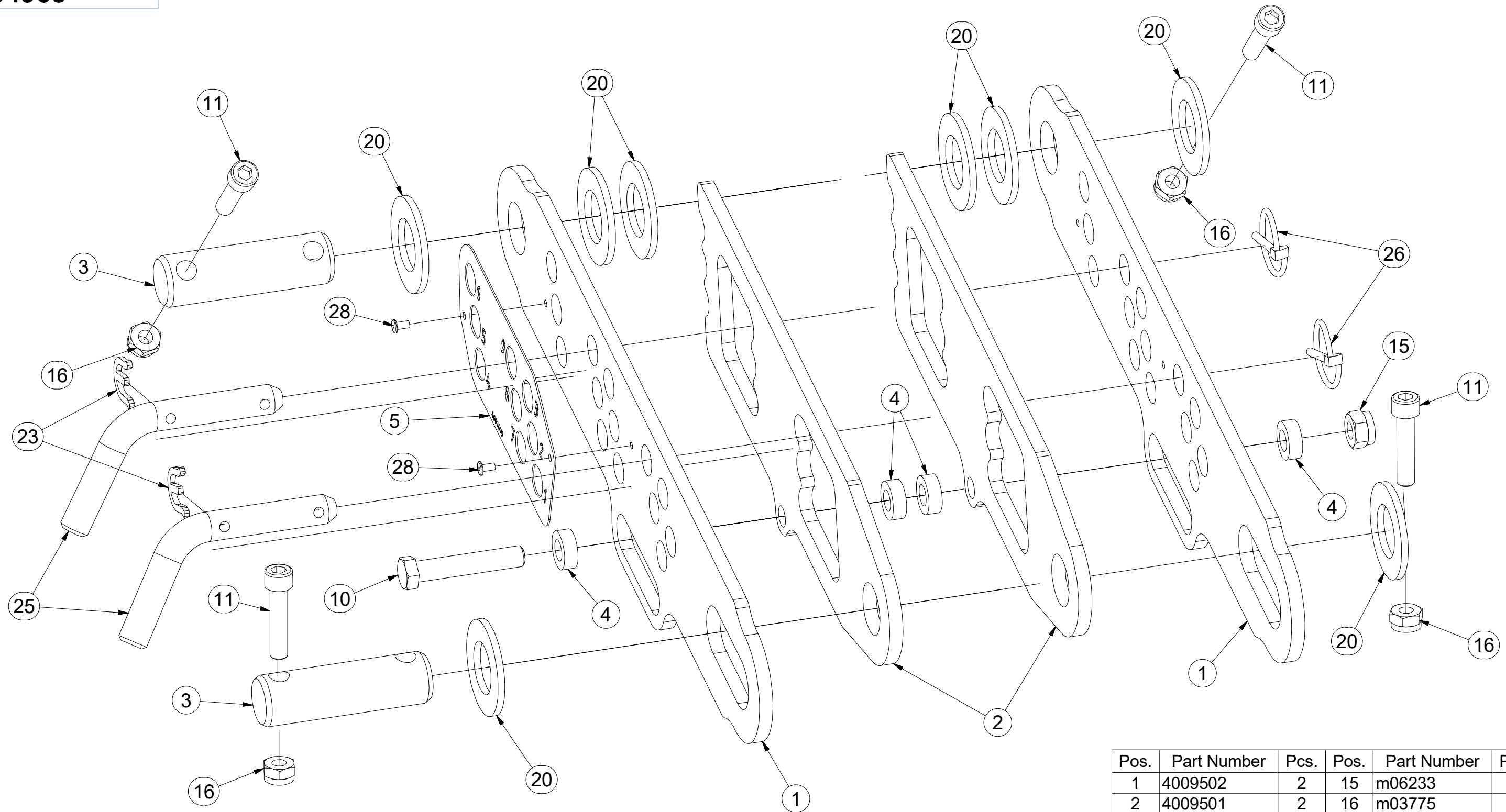
☉ TIGE DE TRACTION

3004965

☉ DRAWBAR

☉ ТЯГА

☉ PRĘT



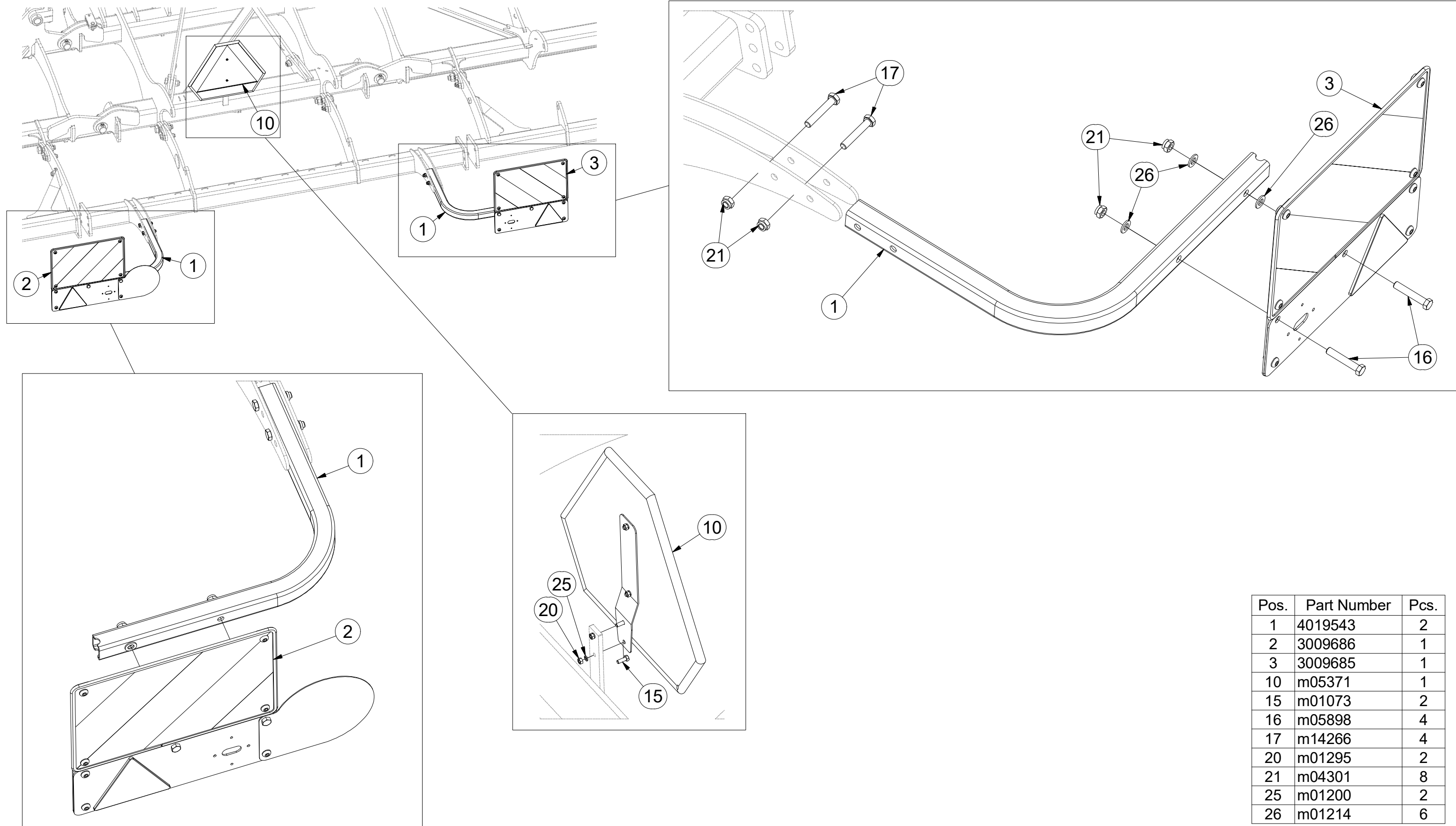
Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	4009502	2	15	m06233	1
2	4009501	2	16	m03775	4
3	4008234	2	20	m02866	8
4	4009504	4	23	4017136	2
5	4009499	1	25	m10312	2
10	m05898	1	26	m10454	2
11	m14143	4	28	m05587	2

CZ TERČE
 D SCHEIBE
 F CIBLES

GB DISCS
 RU ЩИТКИ
 PL TARCZE



3009829



ⒸZ TERČ ZADNÍ PRAVÝ

Ⓓ SCHILD, HINTERES, RECHTES

Ⓕ CIBLE ARRIÈRE DROITE

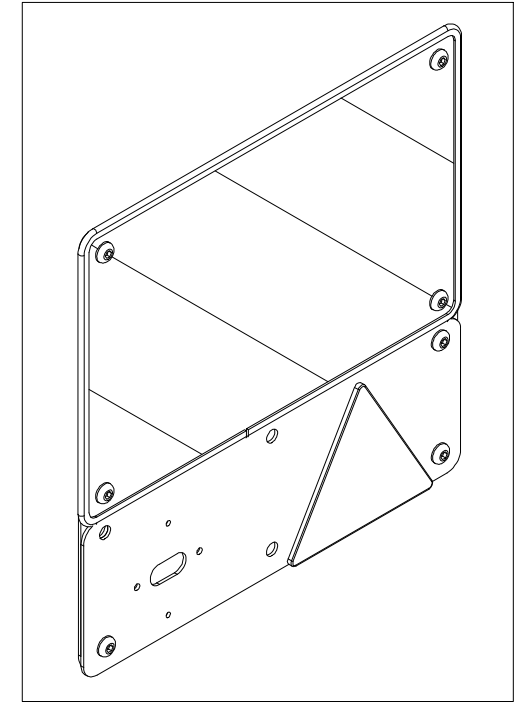
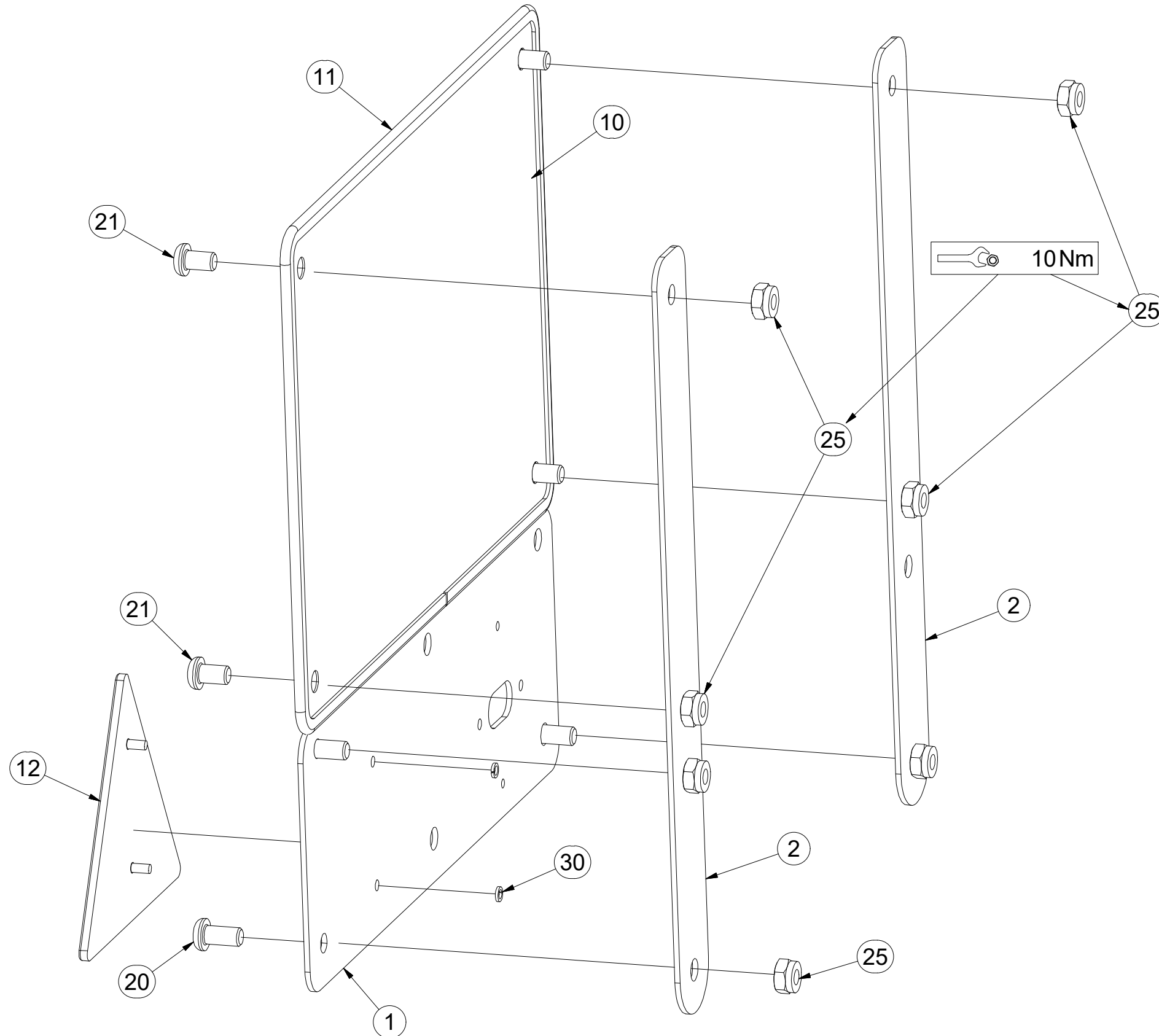
3009685

ⒼB RIGHT REAR DISC

ⒺЩИТОК ЗАДНИЙ ПРАВЫЙ

ⒽL TARCZA TYLNA PRAWA

Farmet



Pos.	Part Number	Pcs.
1	4019308	1
2	4023062	2
10	m17940	1
11	m16628	1,4
12	m02497	1
20	m16637	3
21	m16687	4
25	m03775	7
30	m01197	2

ⒸZ TERČ ZADNÍ LEVÝ

Ⓓ SCHILD, HINTERES, LINKES

Ⓕ CIBLE ARRIÈRE GAUCHE

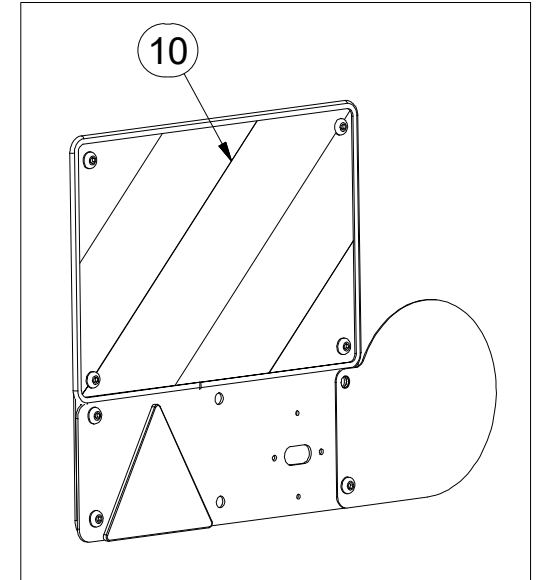
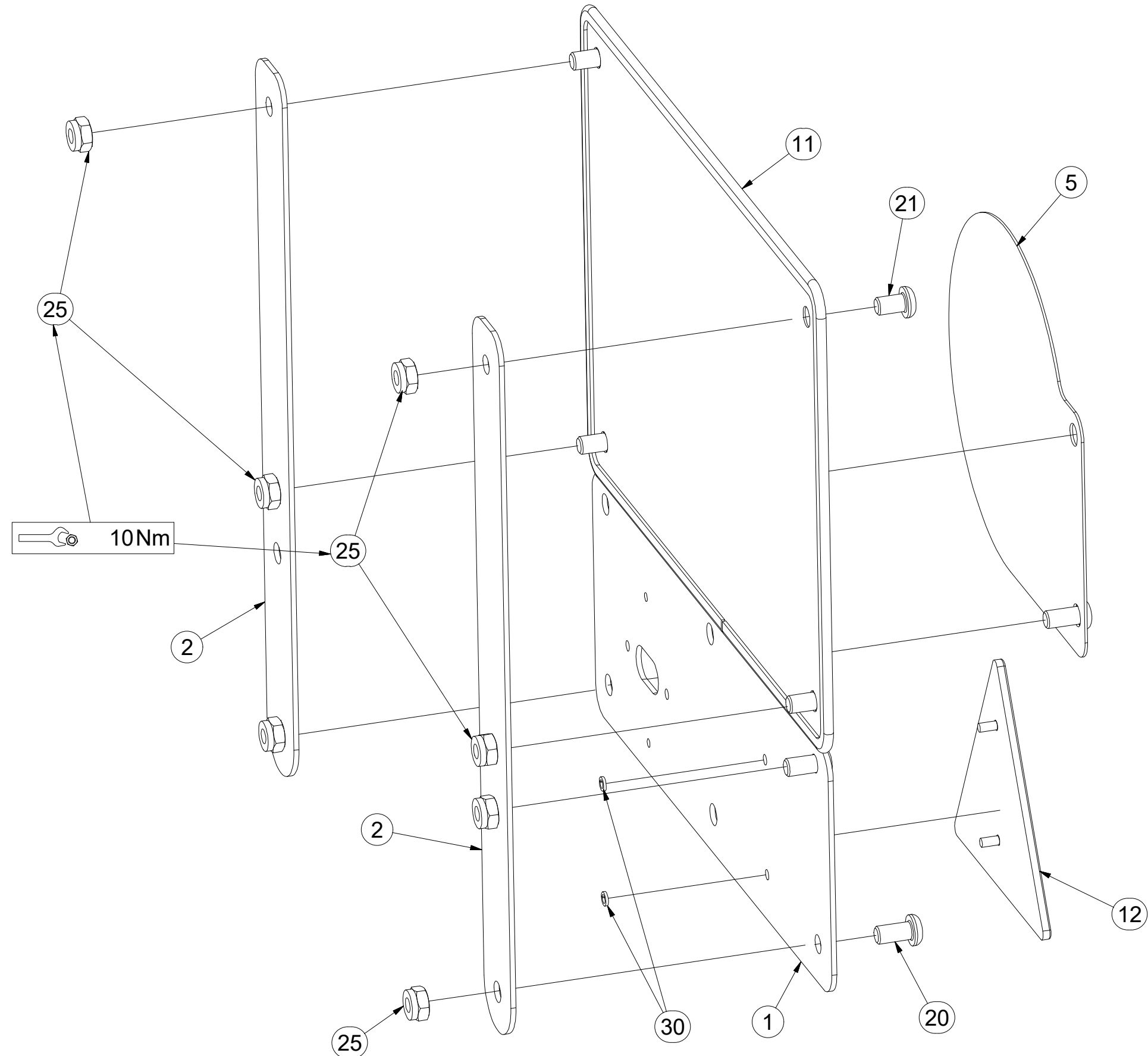
ⒼB LEFT REAR DISC

ⒶЩИТОК ЗАДНИЙ ЛЕВЫЙ

Ⓐ TARCZA TYLNA LEWA



3009686



Pos.	Part Number	Pcs.
1	4019308	1
2	4023062	2
5	4019317	1
10	m17941	1
11	m16628	1,4
12	m02497	1
20	m16637	3
21	m16687	4
25	m03775	7
30	m01197	2

ⒸZ HYDRAULICKÝ ROZVOD SKLÁPĚNÍ

Ⓓ HYDRAULISCHE VERTEILUNG KLAPPMCHANISMUS

Ⓕ CONDUIT HYDRAULIQUE DU BASCULEMENT

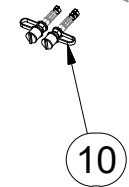
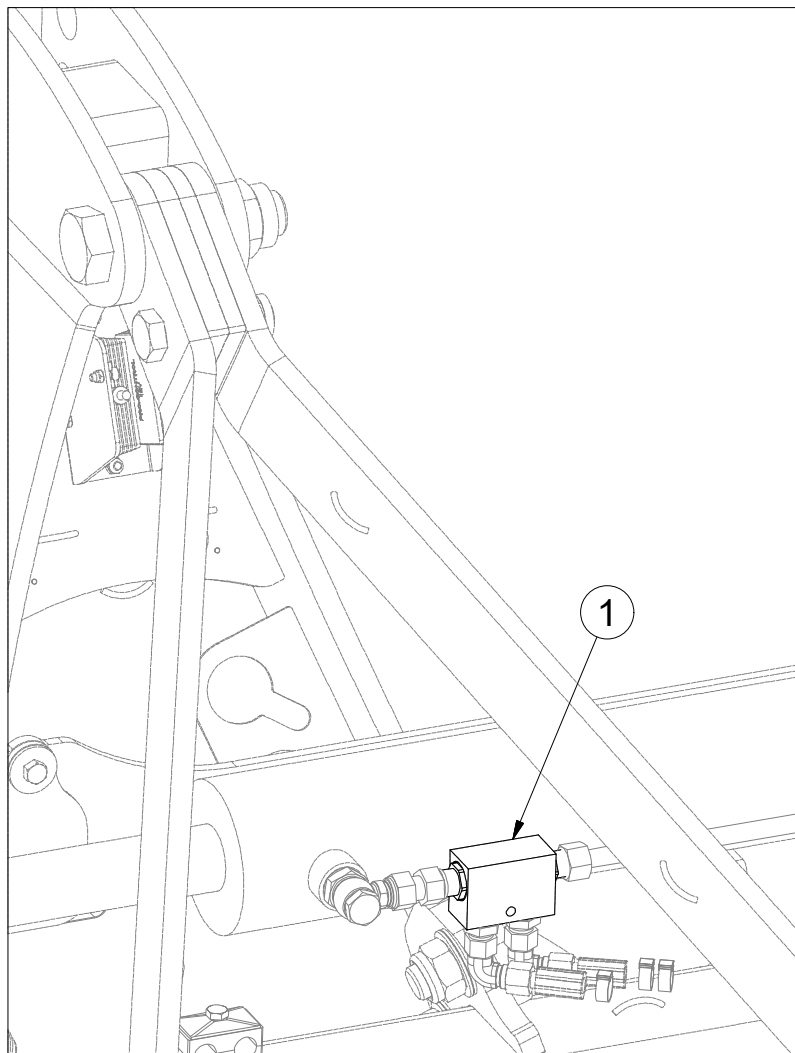
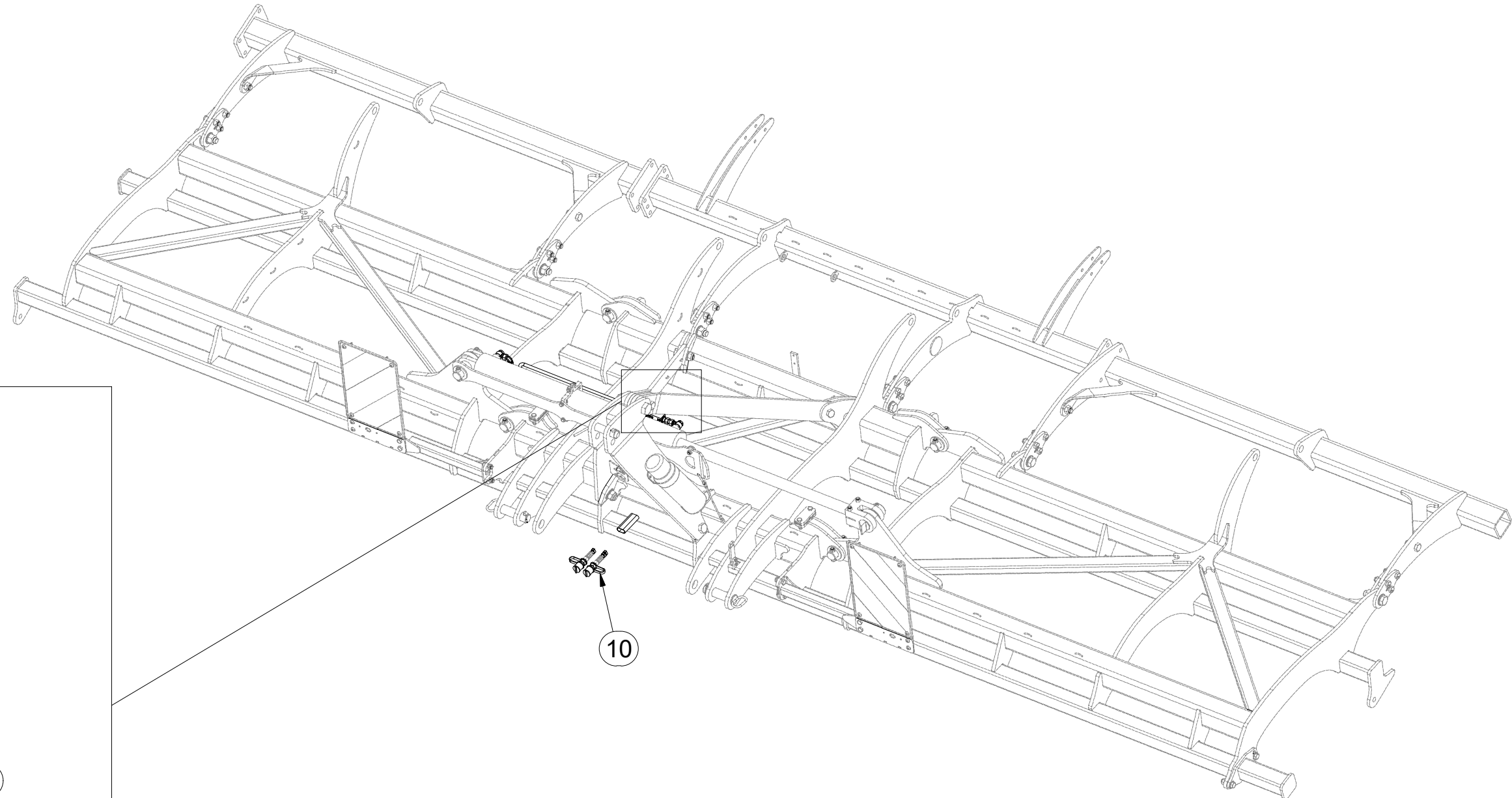
ⒼB HYDRAULIC FOLDING DISTRIBUTION

Ⓔ RU ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ СКЛАДЫВАНИЯ

Ⓗ PL HYDRAULICZNY PRZEWÓD SKŁADANIA



3009769



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m08083	1
10	m16747	1

Ⓒ HYDRAULICKÝ ROZVOD SKLÁPĚNÍ

Ⓓ HYDRAULISCHE VERTEILUNG KLAPPMECHANISMUS

Ⓕ CONDUIT HYDRAULIQUE DU BASCULEMENT

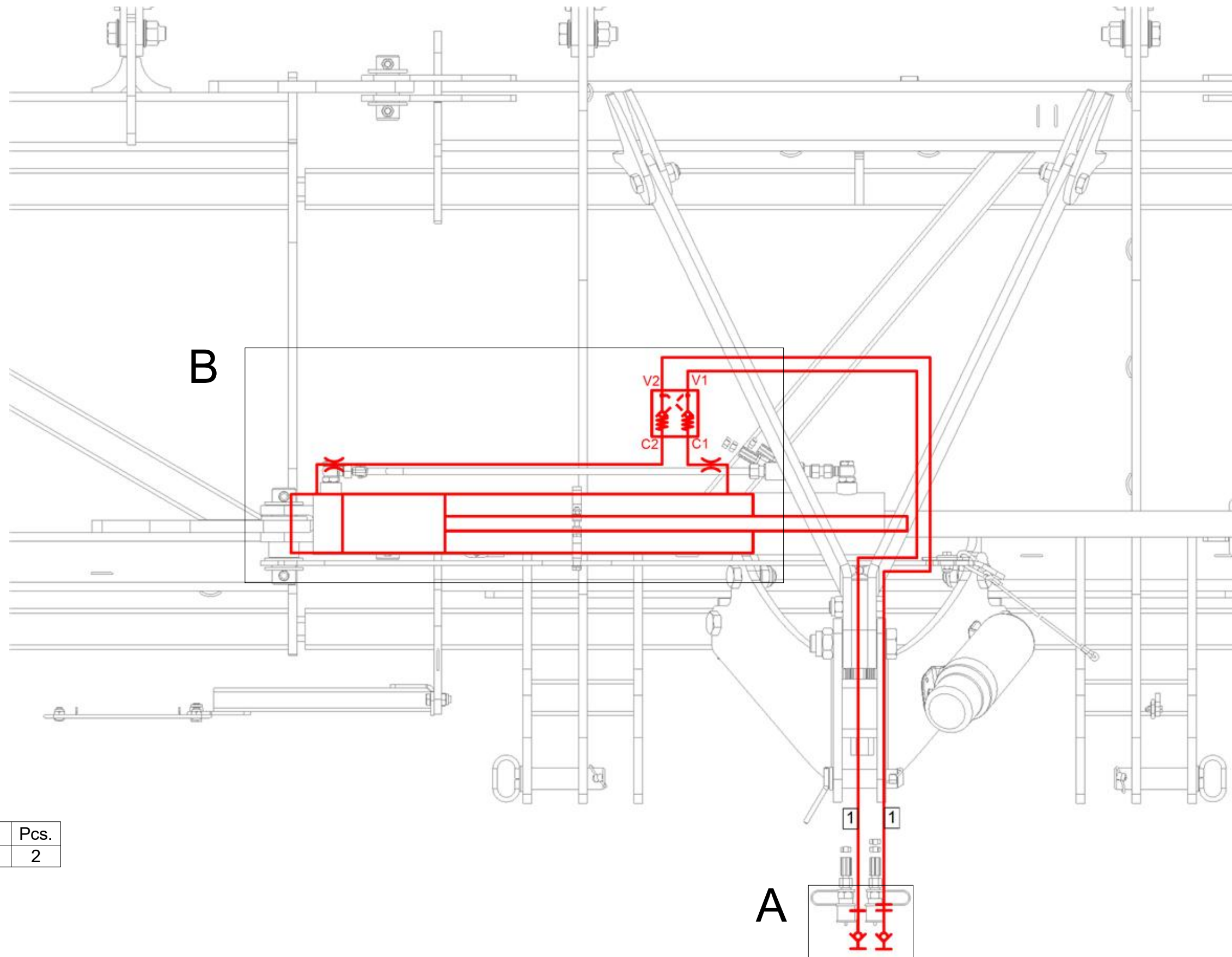
Ⓖ HYDRAULIC FOLDING DISTRIBUTION

Ⓡ ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ СКЛАДЫВАНИЯ

Ⓟ HYDRAULICZNY PRZEWÓD SKŁADANIA



8000789-30136



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m16995	2

Ⓒ HYDRAULICKÝ ROZVOD SKLÁPĚNÍ

Ⓓ HYDRAULISCHE VERTEILUNG KLAPPMCHANISMUS

Ⓕ CONDUIT HYDRAULIQUE DU BASCULEMENT

Ⓖ HYDRAULIC FOLDING DISTRIBUTION

Ⓡ ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ СКЛАДЫВАНИЯ

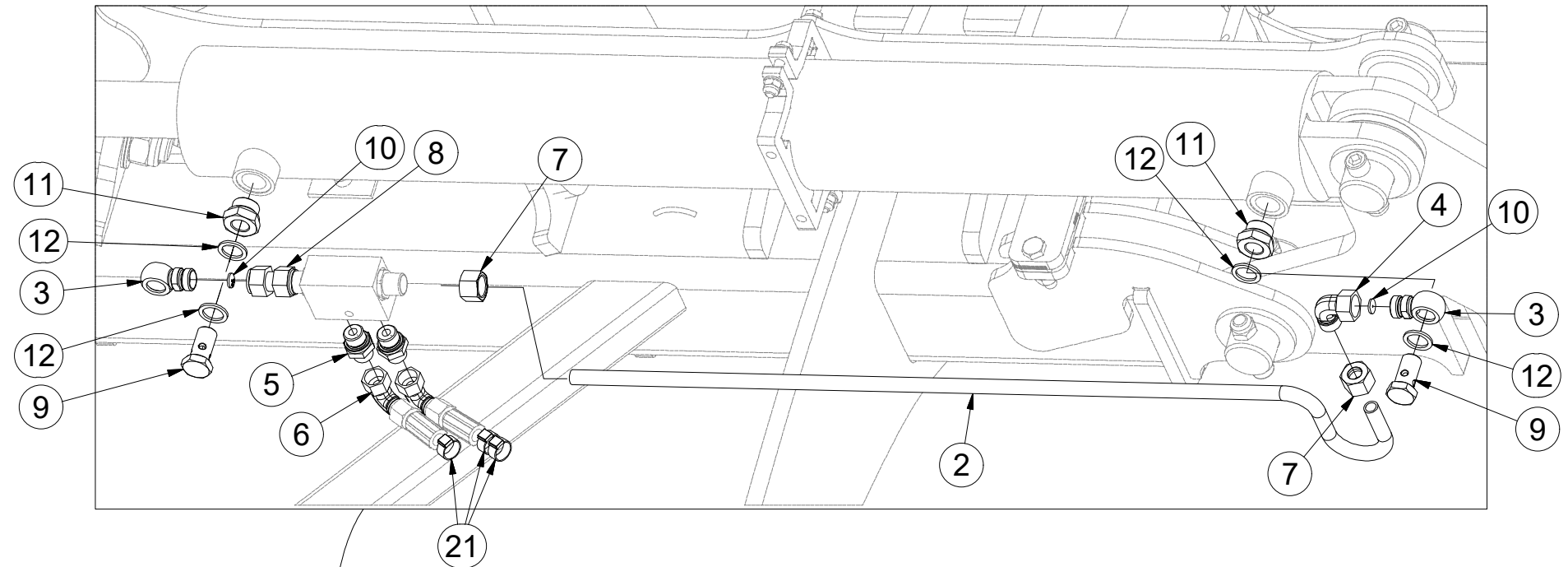
Ⓟ HYDRAULICZNY PRZEWÓD SKŁADANIA

Farmet

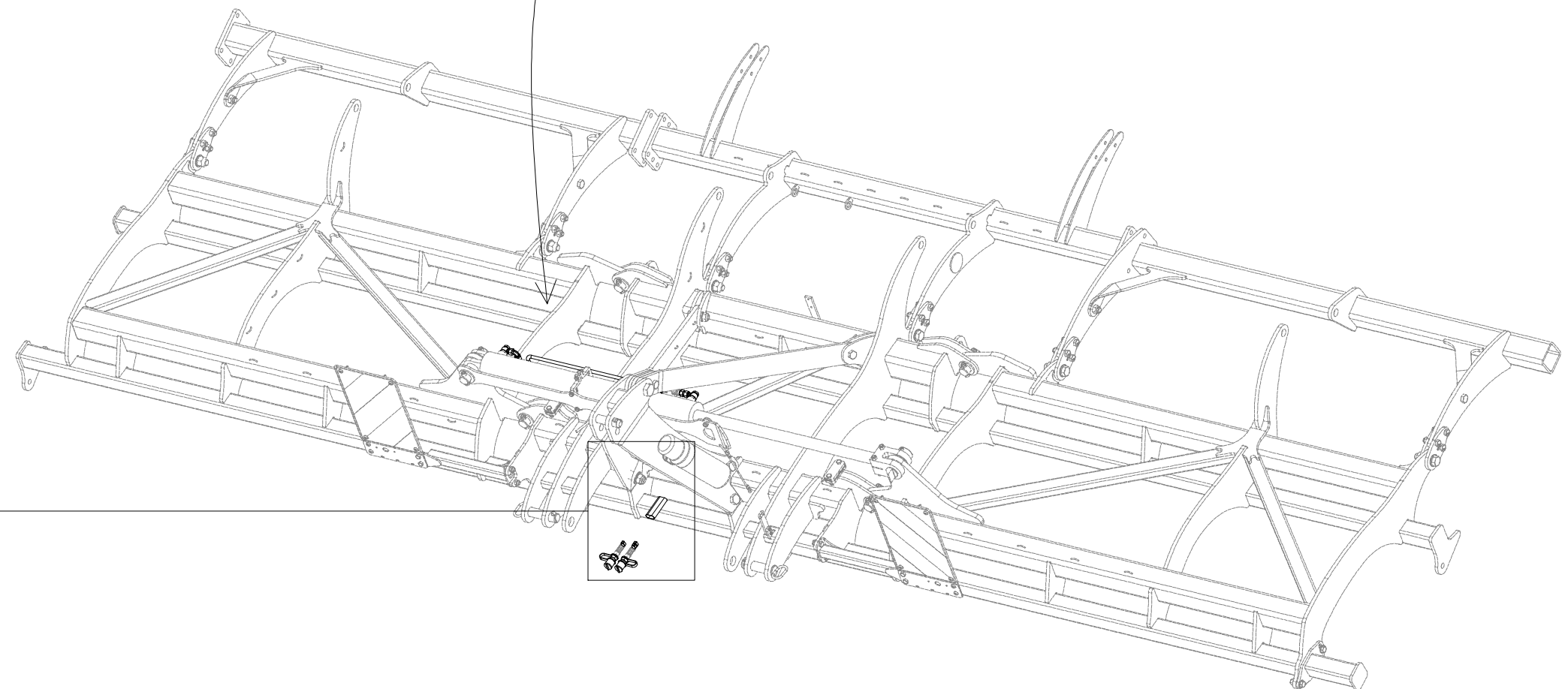
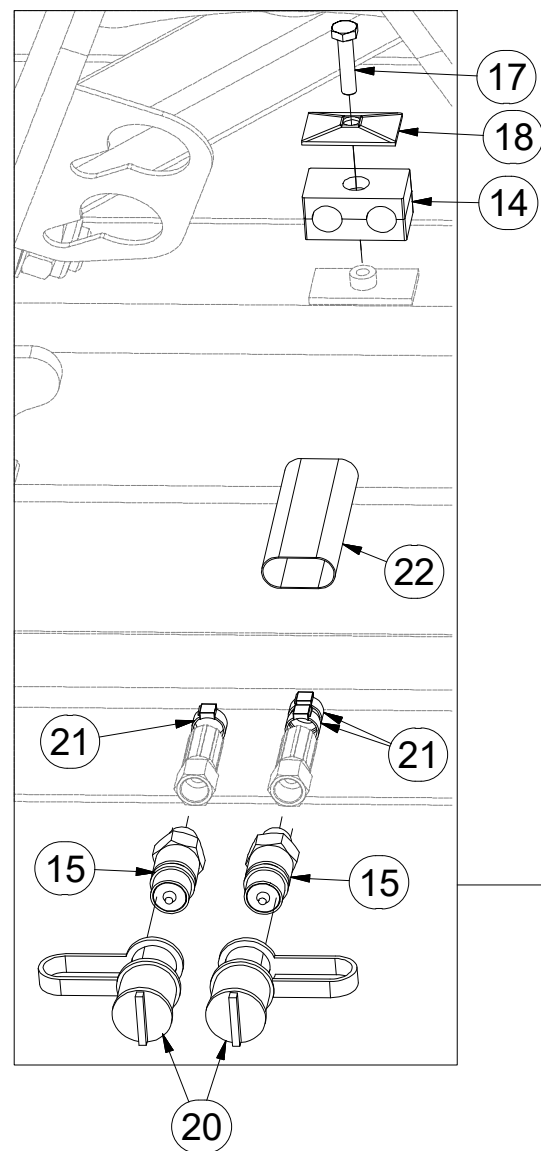
8000789-30136

Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
2	m16714	1	11	m08462	2
3	m08461	2	12	m12442	4
4	m07654	1	14	m04171	1
5	m06528	2	15	m03849	2
6	m06803	2	17	m04174	1
7	m17321	2	18	m04173	1
8	m05144	1	20	m04022	2
9	m08460	2	21	m11294	6
10	m10776	2	22	m11183	1

B



A

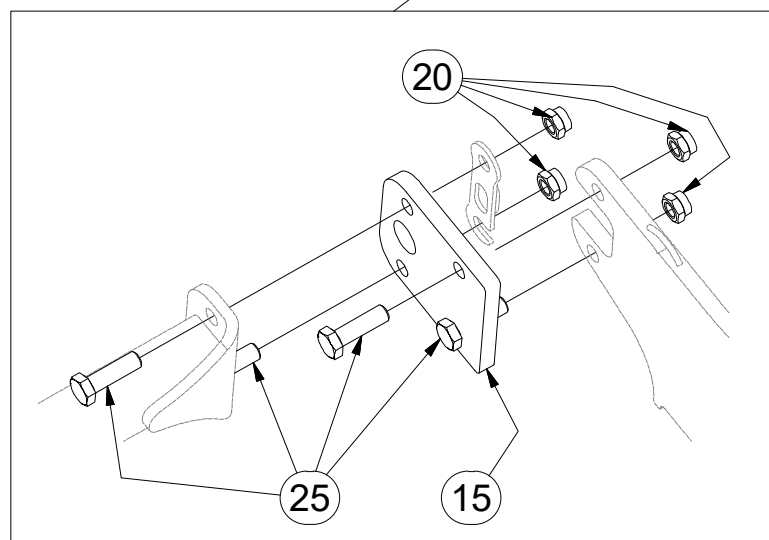
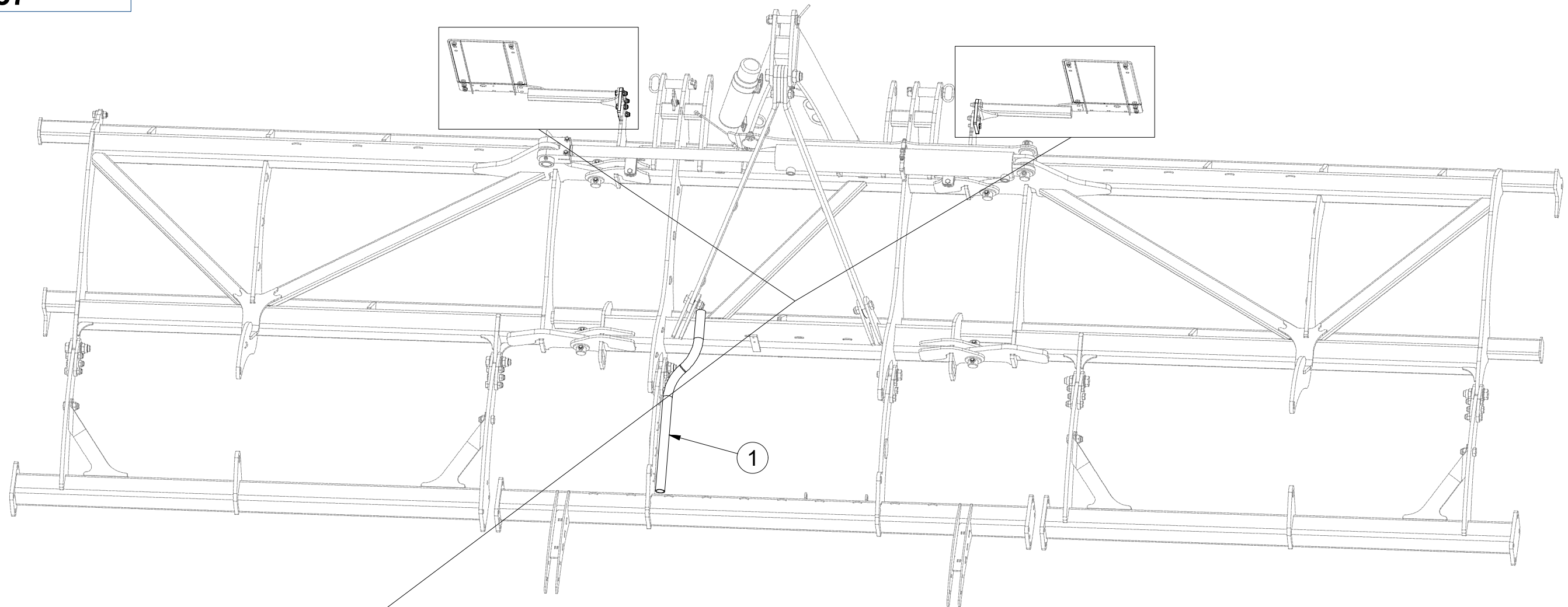


CZ HYDRAULIKA STROJE
 D HYDRAULIK DER MASCHINE
 F HYDRAULIQUE DE LA MACHINE

GB MACHINE HYDRAULICS
 RU ГИДРАВЛИКА МАШИНЫ
 PL HYDRAULIKA MASZYNY



3009437



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m08045	1
15	4023026	2
20	m06233	4
25	m03926	4

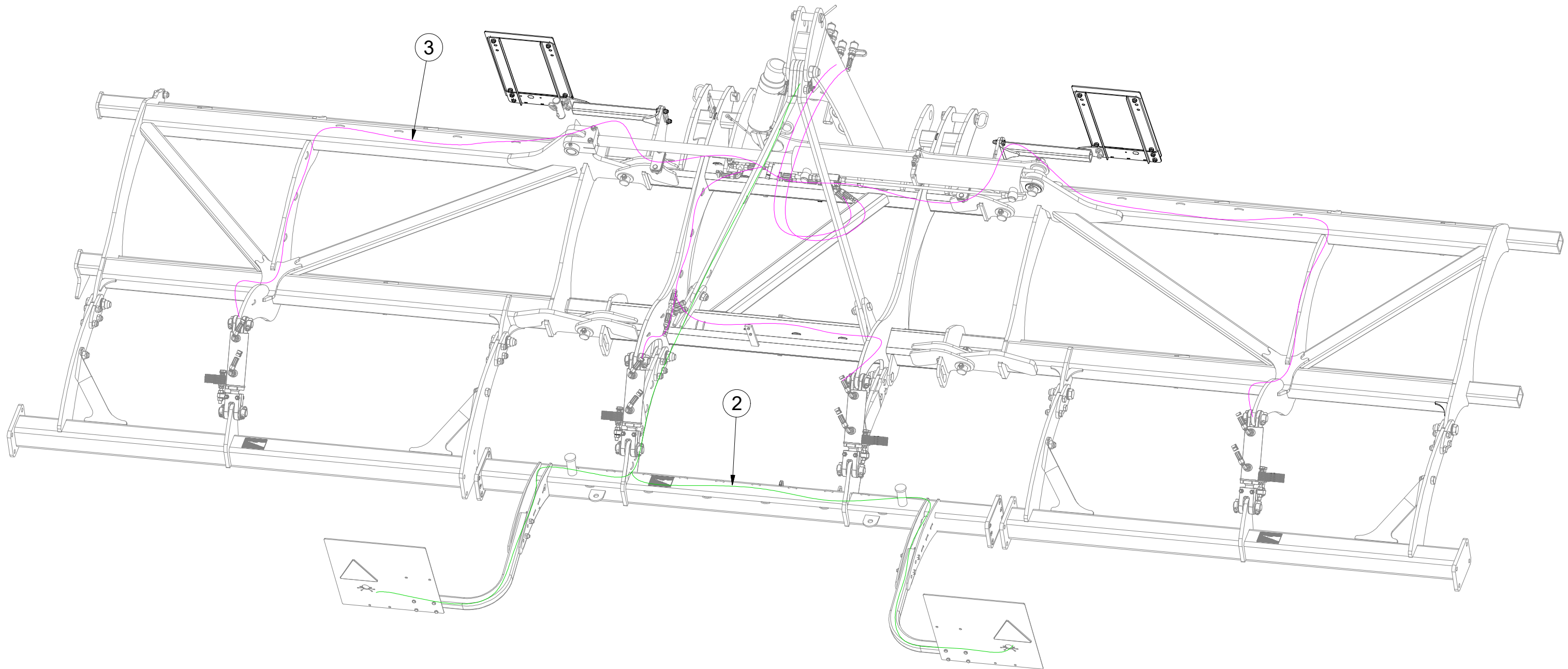
ⒸZ HYDRAULIKA STROJE
Ⓓ HYDRAULIK DER MASCHINE
Ⓕ F HYDRAULIQUE DE LA MACHINE

ⒸB MACHINE HYDRAULICS
ⒸR ГИДРАВЛИКА МАШИНЫ
ⒸL HYDRAULIKA MASZYN



3009437_SPIRALY

Pos.	Part Number	Pcs.
2	m06496	10
3	m16538	8
10	m01637	30



ⒸZ SOUPRAVA TĚSNIVA PÍSTNIC

Ⓓ KOLBENSTANGENDICHTUNGSMITTELSATZ

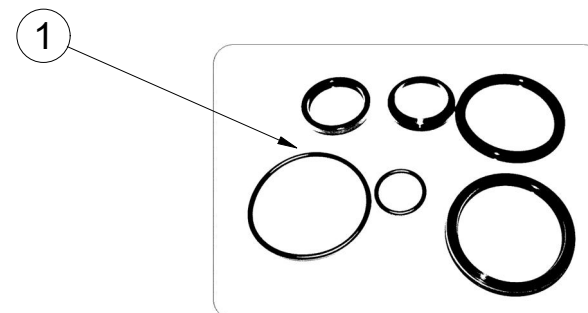
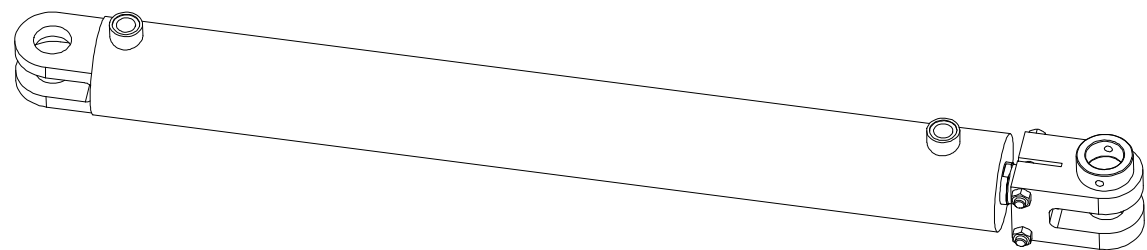
Ⓕ SET DE GARNITURE DES TIGES DE PISTON

ⒼB SEALING SET FOR PISTON RODS

ⒺU КОМПЛЕКТ ПРОКЛАДОК ЦИЛИНДРОВ

ⒼL ZESTAW USZCZELEK TRZPIENIA TŁOKA

Farmet



m16515 - $\varnothing 90/\varnothing 45-830$		
Pos	Part number	Pcs
1	m15374	1

Ⓒ SVĚTELNÁ SADA

Ⓓ LEUCHTENSATZ

Ⓕ KIT LUMINEUX

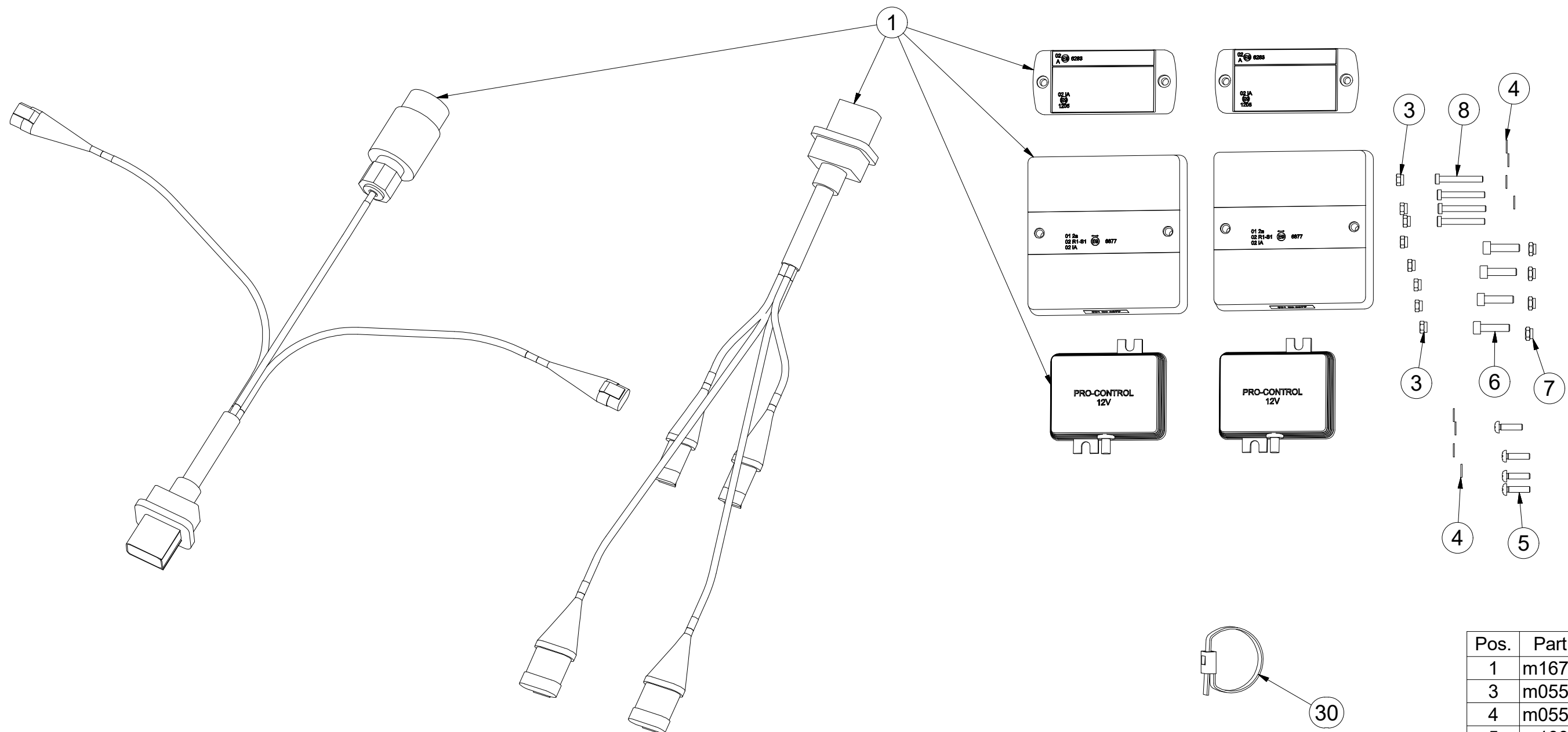
Ⓖ LIGHTING SET

Ⓡ ОСВЕТИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ

Ⓟ ZESTAW OŚWIETLENIA



3008455



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m16767	1
3	m05562	8
4	m05597	8
5	m10030	4
6	m10591	4
7	m06236	4
8	m16861	4
30	m05566	50

Ⓒ SVĚTELNÁ SADA

Ⓓ LEUCHTENSATZ

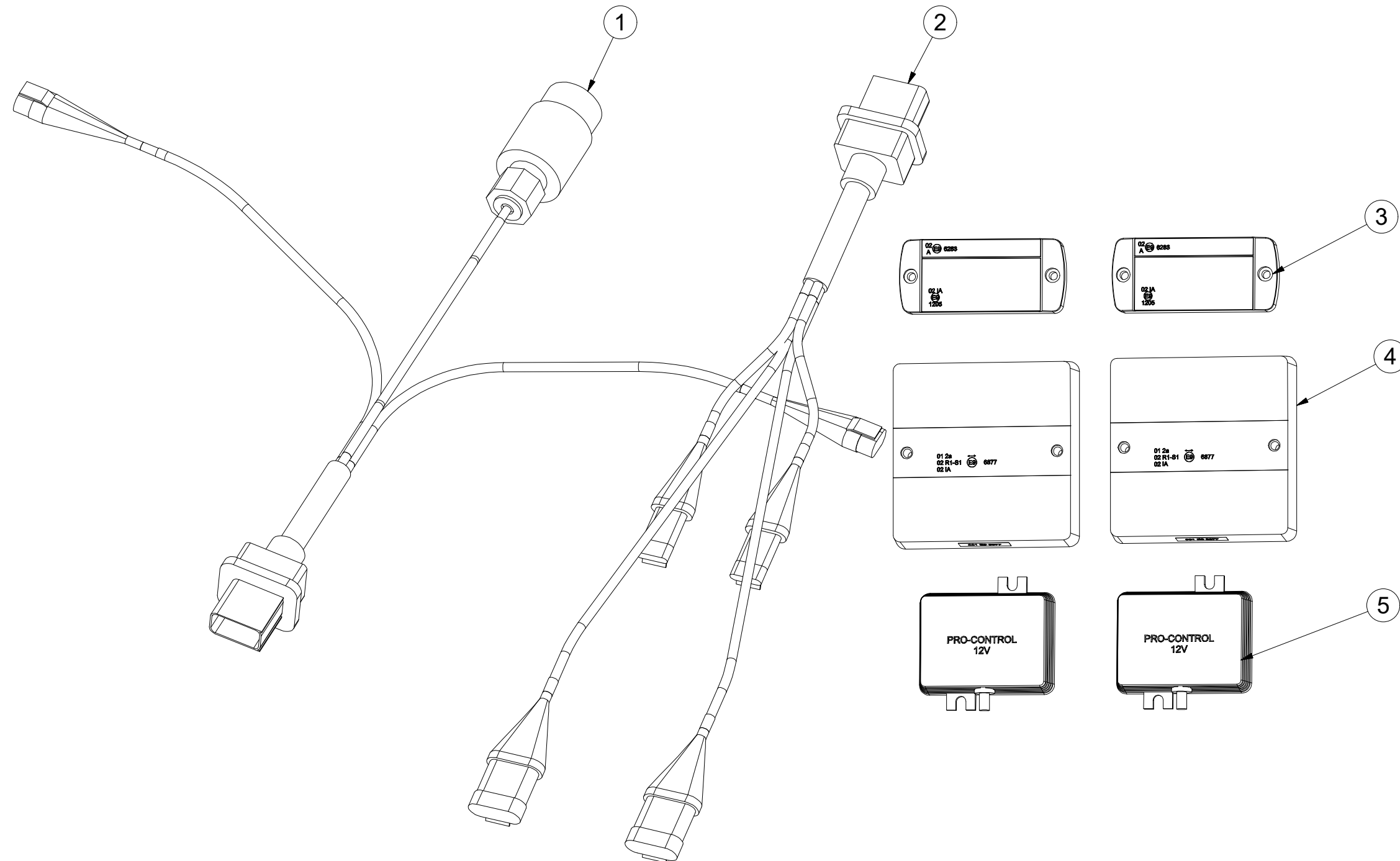
Ⓕ KIT LUMINEUX

m16767

Ⓒ LIGHTING SET

Ⓓ ОСВЕТИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ

Ⓕ ZESTAW OŚWIETLENIA



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m14780	1
2	m14781	1
3	m14776	2
4	m16781	2
5	m14777	2

Ⓒ SAMOLEPKY STROJE

Ⓓ AUFKLEBER MASCHINEN

Ⓕ VOITURE MACHINES

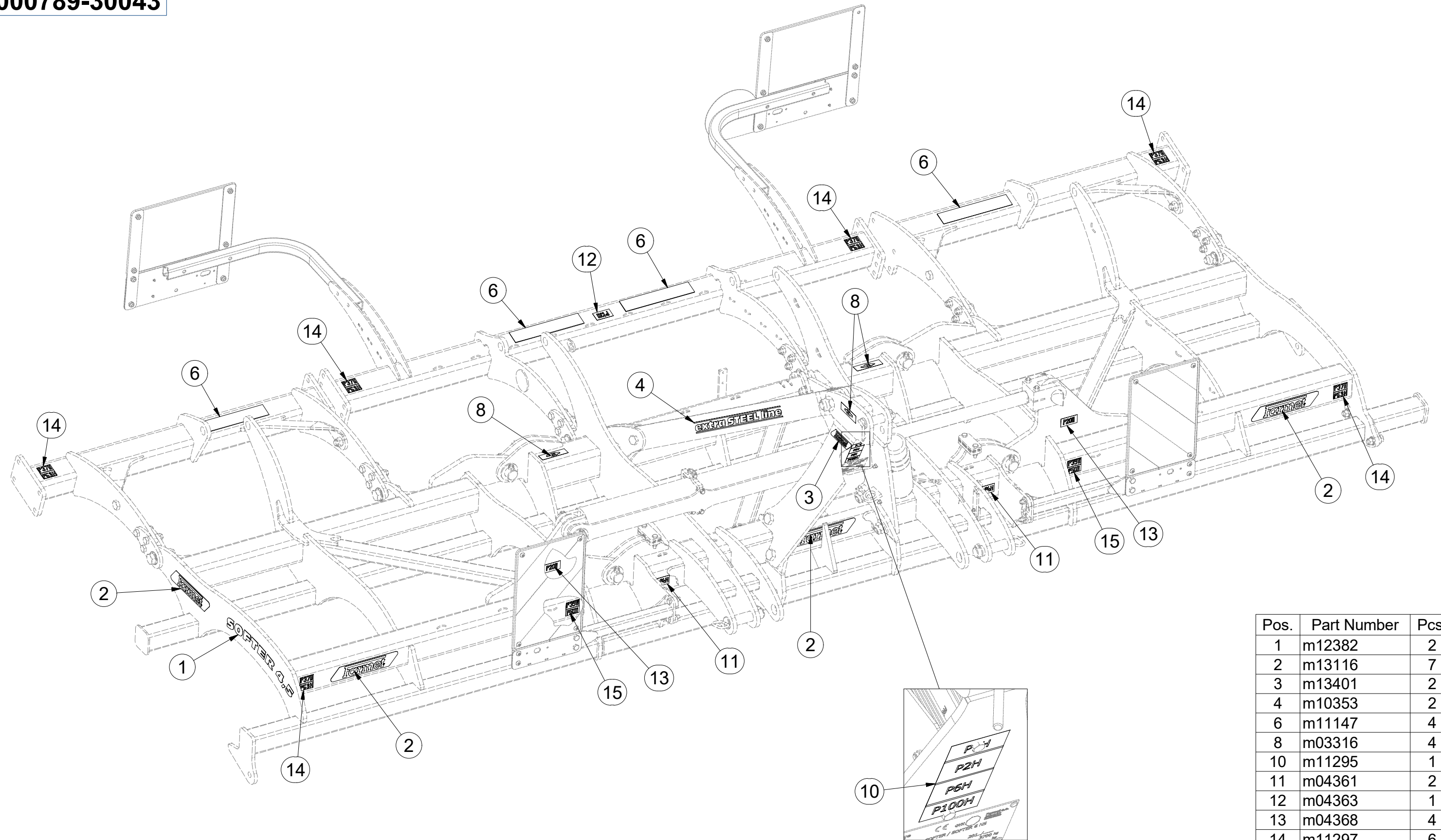
Ⓖ STICKERS MACHINES

Ⓡ СТИКЕРЫ МАШИНЫ

Ⓟ NAKLEJKI MASZYNY



8000789-30043



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m12382	2
2	m13116	7
3	m13401	2
4	m10353	2
6	m11147	4
8	m03316	4
10	m11295	1
11	m04361	2
12	m04363	1
13	m04368	4
14	m11297	6
15	m11296	2

☉ SAMOLEPKY STROJE

☉ AUFKLEBER MASCHINEN

☉ VOITURE MACHINES

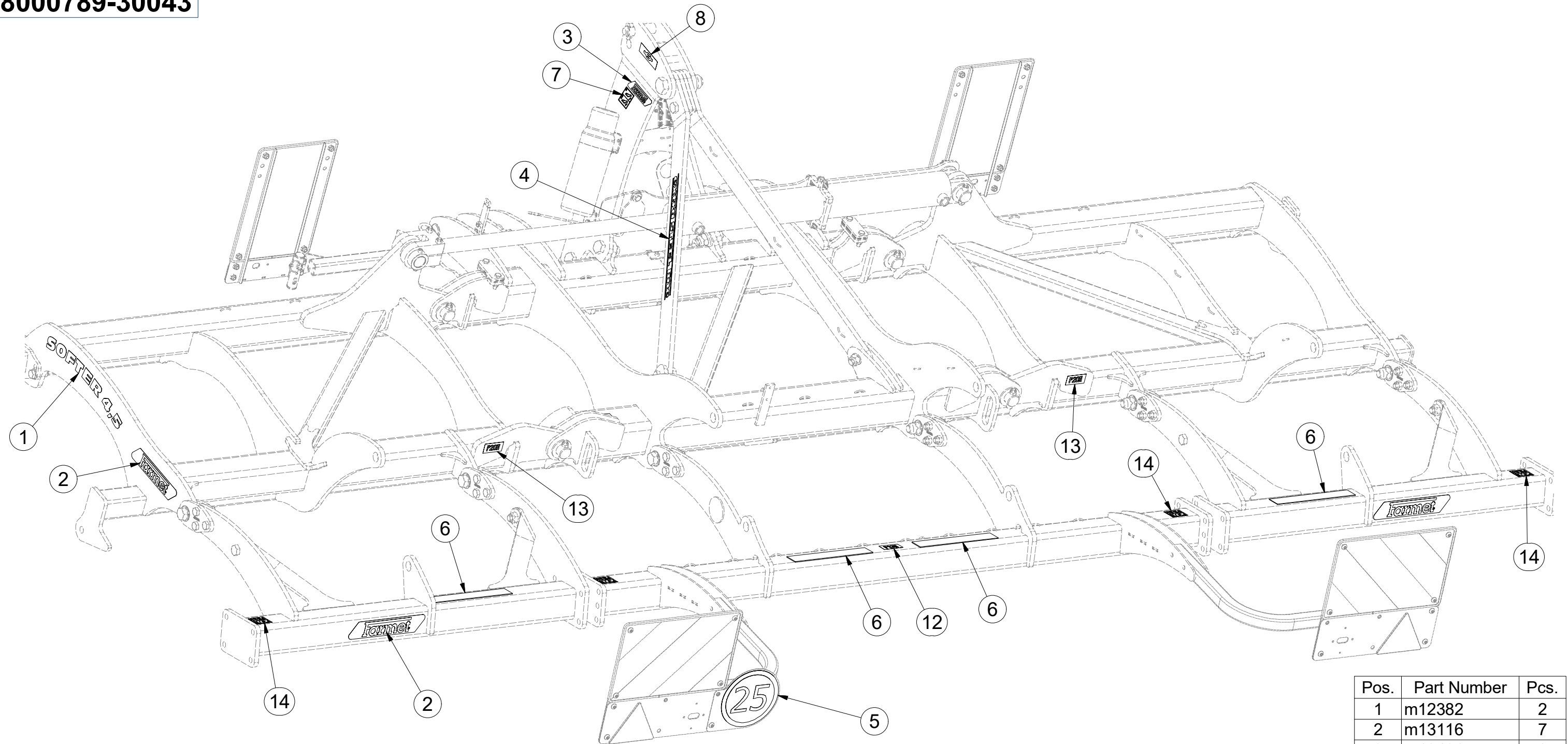
☉ STICKERS MACHINES

☉ СТИКЕРЫ МАШИНЫ

☉ NAKLEJKI MASZYNY



8000789-30043



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m12382	2
2	m13116	7
3	m13401	2
4	m10353	2
5	m03820	1
6	m11147	4
7	m11740	1
8	m03316	4
12	m04363	1
13	m04368	4
14	m11297	6

- Ⓒ UTAHOVACÍ MOMENTY ŠROUBŮ
 Ⓓ ANZUGMOMENTE VON SCHRAUBEN
 Ⓕ COUPLES DE SERRAGE DES VIS

- Ⓖ SCREW TIGHTENING TORQUE
 Ⓔ МОМЕНТЫ ЗАЖАТИЯ БОЛТОВ
 Ⓗ MOMENTY DOKRĘCANIA ŚRUB



P		5.8	8.8	10.9	12.9
D	R	Mu	Mu	Mu	Mu
mm	mm	Nm	Nm	Nm	Nm
M 6	1	6	9	13	15
M 8	1,25	14	22	32	38
M10	1,5	29	44	64	75
M12	1,75	49	76	111	130
M14	2	79	120	176	206
M16	2	123	188	276	323
M18	2,5	169	257	378	443
M20	2,5	239	365	536	628
M22	2,5	329	529	738	864
M24	3	413	629	924	1082
M27	3	613	934	1372	1606
M30	3,5	832	1267	1862	2179
M33	3,5	1130	1723	2530	2961
M36	4	1451	2210	3246	3799
M39	4	1885	2872	4217	4936
M42	4,5	2322	3538	5196	6080
M45	4,5	2909	4433	6511	7619
M48	5	3513	5353	7862	9200
M52	5	4524	6895	10126	11849
M56	5,5	5636	8589	12614	14761

- Mu - Ⓒ UTAHOVACÍ MOMENT Ⓖ TIGHTENING TORQUE
 Ⓓ ANZUGMOMENT Ⓔ МОМЕНТ ЗАЖАТИЯ
 Ⓕ COUPLE DE SERRAGE Ⓗ MOMENT DOKRĘCANIA
 D - Ⓒ JMENOVITÝ PRŮMĚR Ⓖ NOMINAL DIAMETER
 Ⓓ NENNDURCHMESSER Ⓔ НОМИНАЛЬНЫЙ ДИАМЕТР
 Ⓕ DIAMETRE NOMINAL Ⓗ ŚREDNICA NOMINALNA
 R - Ⓒ ROZTEČ ZÁVITU - STOUPÁNÍ Ⓖ SCREW PITCH – LEAD
 Ⓓ GEWINDESTEIFUNG Ⓔ ШАГ РЕЗЬБЫ
 Ⓕ PAS DE FILET - PAS Ⓗ ROZSTAW GWINTU - SKOKI
 P - Ⓒ PEVNOST Ⓖ STRENGTH
 Ⓓ FESTIGKEIT Ⓔ ПРОЧНОСТЬ
 Ⓕ RÉSISTANCE Ⓗ WYTRZYMAŁOŚĆ

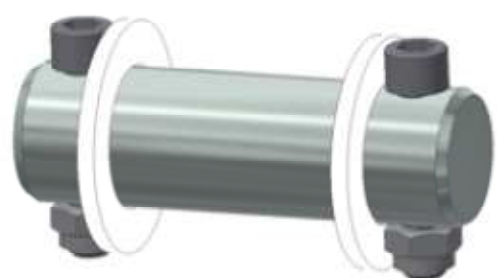
- Ⓒ Šroubové spoje utahujte dle vyznačeného utahovacího momentu v dokumentaci. Pokud není utahovací moment v dokumentaci vyznačen, utahujte dle obecné tabulky. Pokud je v dokumentaci definován spoj ze šroubu a matice o různých pevnostech, vždy utahujte na moment komponenty s nižší pevností.
- Ⓓ Ziehen Sie die Schraubverbindungen gemäß dem in der Dokumentation festgeschriebenen Anzugsmoments an. Sofern das Anzugsmoment nicht in der Dokumentation aufgeführt ist, ziehen Sie sie gemäß der allgemeinen Tabelle an. Wenn in der Dokumentation eine Verbindung von Schraube und Mutter mit verschiedenen Festigkeiten definiert ist, wird immer mit dem Moment des Bauteils mit der geringeren Festigkeit angezogen.
- Ⓕ Serrez les raccords à vis selon le couple de serrage indiqué dans les documents. Si le couple de serrage n'est pas indiqué dans les documents, serrez selon le tableau général. Si les documents définissent un assemblage par boulon de diverses résistances, serrez toujours au moment de la composante avec résistance inférieure.
- Ⓖ Tighten the screw joints according to the tightening torque stated in the documentation. If the tightening torque is not stated in the documentation, tighten according to the general table. If there is a joint with a screw and a nut at different strengths in the documentation, always tighten to the torque of the component with lower strength.
- Ⓔ Резьбовые соединения зажимайте с установленным в документации моментом зажатия. Если в документации не указан момент зажатия, то зажимайте по действующей в общем таблице. Если в документации установлено соединение из болта и гайки различной прочности, всегда зажимайте с моментом для компонента с меньшей прочностью.
- Ⓗ Połączenia śrubowe należy dokręcać zgodnie z momentem obrotowym w dokumentacji. Jeśli w dokumentacji nie ma podanego momentu obrotowego, należy dokręcać zgodnie z ogólną tabelą. Jeśli w dokumentacji zdefiniowane jest połączenie ze śrubą i nakrętką o różnych wytrzymałościach, zawsze należy dokręcać zachowując moment dokręcania komponentu z niższą wytrzymałością.

- Ⓒ UTAHOVACÍ MOMENTY ŠROUBŮ
 Ⓓ ANZUGMOMENTE VON SCHRAUBEN
 Ⓕ COUPLES DE SERRAGE DES VIS

- Ⓖ SCREW TIGHTENING TORQUE
 Ⓔ МОМЕНТЫ ЗАЖАТИЯ БОЛТОВ
 Ⓟ MOMENTY DOKRĘCANIA ŚRUB



- Ⓒ **OBECNÝ PŘEDPIS UTAHOVÁNÍ ZAJIŠTĚNÍ ČEPOVÝCH SPOJŮ:**
 Ⓓ **ALLGEMEINE VORSCHRIFT FÜR DAS ANZIEHEN VON BOLZENVERBINDUNGEN:**
 Ⓕ **CONSIGNE GENERALE POUR LE SERRAGE DES ARTICULATIONS CYLINDRIQUES:**
 Ⓖ **GENERAL INSTRUCTION FOR TIGHTENING THE SECURING OF PIN JOINTS:**
 Ⓔ **ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ ЗАЖАТИЯ ПРЕДОХРАНЕНИЯ СОЕДИНЕНИЙ ПАЛЬЦАМИ:**
 Ⓟ **OGÓLNE ZASADY DOKRĘCANIA ZABEZPIECZENIA POŁĄCZEŃ CZOPEM:**



X	M
M8, M10, M12	09-15Nm
M14	15-25Nm

- | | | | |
|------------------------|------------------|-------------------------|-------------------------|
| X - Ⓒ ROZMĚR ŠROUBU | Ⓖ BOLT DIMENSION | M - Ⓒ ORIENTAČNÍ MOMENT | Ⓖ ORIENTATION TORQUE |
| Ⓓ SCHRAUBENGRÖSSE | Ⓔ РАЗМЕР БОЛТА | Ⓓ ANZUGSMOMENT | Ⓔ ОПИЕНТАЦИОННЫЙ МОМЕНТ |
| Ⓕ DIMENSIONS DE LA VIS | Ⓟ ROZMIAR ŚRUBY | Ⓕ COUPLE D'ORIENTATION | Ⓟ ORIENTACYJNY MOMENT |

- Ⓒ Tyto spoje není nutné ověřovat kontrolou momentovým klíčem = stačí vizuálně kontrolovat sešroubování.
 Ⓓ Diese Verbindungen müssen nicht mit einem Drehmomentschlüssel überprüft werden = es genügt, die Verschraubung visuell zu kontrollieren.
 Ⓕ Il n'est pas nécessaire de contrôler le serrage à l'aide d'une clé dynamométrique = un contrôle visuel de l'assemblage suffit.
 Ⓖ These joints do not have to be verified by checking with a torque wrench = visual inspection of bolting is sufficient.
 Ⓔ Эти соединения не нужно контролировать динамометрическим ключом = достаточно визуально проверять прикручивание.
 Ⓟ Nie trzeba sprawdzać tych połączeń kluczem dynamometrycznym = wystarczy wizualnie skontrolować dokręcenie.